(1) **SEB:** **[-eng]** **.so** **uh** **the** **book** **is** **is** **like**
%aut [-eng] *so.ADV* *unk* *the.DET.DEF* *book.N.SG* *is.V.3S.PRES* *is.V.3S.PRES* *like.CONJ*

you've **read** **the** **book** **you**
you.PRON.SUB.2SP+HAVE.V.PRES *read.V.2SP.PRES* *the.DET.DEF* *book.N.SG* *you.PRON.SUB.2SP*

don't **wanna** **watch** **the** **movie** **.**
do.V.2SP.PRES+NEG *want.V.INFIN+TO.PREP* *watch.V.INFIN* *the.DET.DEF* *movie.N.SG*

(2) **SEB:** **[-eng]** **like** **the** **end** **.**
%aut [-eng] *like.CONJ[or]like.V.INFIN* *the.DET.DEF* *end.N.SG*

(3) **RIC:** **[-eng]** **but** **I** **like** **the** **movie** **.**
%aut [-eng] *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *like.V.1S.PRES* *the.DET.DEF* *movie.N.SG*

(4) **SEB:** **[-eng]** **but** **if** **you** **when** **you**
%aut [-eng] *but.CONJ* *if.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *when.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP*

when **you** **read** **the** **book** **you**
when.CONJ *you.PRON.SUB.2SP* *read.V.2SP.PRES* *the.DET.DEF* *book.N.SG* *you.PRON.SUB.2SP*

don't **wanna** **you** **you**
do.V.2SP.PRES+NEG *want.V.INFIN+TO.PREP* *you.PRON.SUB.2SP* *you.PRON.SUB.2SP*

say **what** **why** **they** **they** **don't**
say.V.2SP.PRES *what.REL* *why.REL* *they.PRON.SUB.3P* *they.PRON.SUB.3P* *do.V.3P.PRES+NEG*

do **that** **in** **the** **movie** **you**
do.V.INFIN *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *in.PREP* *the.DET.DEF* *movie.N.SG* *you.PRON.SUB.2SP*

know **.**
know.V.2SP.PRES

(5) **RIC:** **[-eng]** **yeah** **.**
%aut [-eng] *yeah.ADV*

(6) **SEB:** **and**[E] **at**[E] **the**[E] **end**[E] **they**[E] **put**[E]
　　%aut　*and.CONJ*　*at.PREP*　*the.DET.DEF*　*end.N.SG*　*they.PRON.SUB.3P*　*put.V.3P.PRES*

　　they[E]　**put**[E]　**like**[E]　**ah**[E]　**como**　**una**
　　they.PRON.SUB.3P　*put.V.3P.PRES*　*like.CONJ*　*ah.IM*　*like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES*　*a.DET.INDEF.F.SG*

　　inyección　**.**
　　injection.N.F.SG

(7) **SEB:** **se**　　　　　　　**la**　　　　　**ponen**　　**and**[E]
　　%aut　*to_him.PRON.INDIR.MF.23SP*　*her.PRON.OBJ.F.3S*　*put.V.23P.PRES*　*and.CONJ*

　　like[E]　　**.**
　　like.CONJ[or]like.V.INFIN

(8) **SEB:** **él**　　　　　**podía**　　　　　**escoger**　　**o**　　**una**
　　%aut　*he.PRON.SUB.M.3S*　*might.V.13S.IMPERF*　*choose.V.INFIN*　*or.CONJ*　*a.DET.INDEF.F.SG*

　　inyección　**o**　　**unas**　　　　　**pastillas**　　**tomarse**
　　injection.N.F.SG　*or.CONJ*　*one.DET.INDEF.F.PL*　*tablet.N.F.PL*　*take.V.INFIN+SE[PRON.MF.3S]*

　　unas　　　　　**pastillas**　　**o**　　**salir**　　**para**　　**la**
　　one.DET.INDEF.F.PL　*tablet.N.F.PL*　*or.CONJ*　*exit.V.INFIN*　*for.PREP*　*the.DET.DEF.F.SG*

　　calle　　**y**　　**fajarse**　　　　　**contra**　　**todo**
　　street.N.F.SG　*and.CONJ*　*exert.V.INFIN+SE[PRON.MF.3S]*　*against.PREP*　*all.ADJ.M.SG*

　　el　　　　　**mundo**　　**.**
　　the.DET.DEF.M.SG　*world.N.M.SG*

(9) **SEB:** **[-eng]**　**he**　　　　**was**　　　　**like**　　**like**　　**a**
　　%aut　*[-eng]*　*he.PRON.SUB.M.3S*　*was.V.3S.PAST*　*like.CONJ*　*like.CONJ*　*a.DET.INDEF*

　　murderer　　　　　　　　**.**
　　murder.N.SG+COMP.AG[or]murderer.N.SG

(10) **SEB:** **[-eng]**　**for**　　**them**　　　　**it**　　　　**was**
　　%aut　*[-eng]*　*for.PREP*　*them.PRON.OBJ.3P*　*it.PRON.SUB.3S*　*was.V.3S.PAST*

　　he　　　　**was**　　　　**like**　　**a**
　　he.PRON.SUB.M.3S　*was.V.3S.PAST*　*like.CONJ*　*a.DET.INDEF*

　　murderer　　　　　　　　**.**
　　murder.N.SG+COMP.AG[or]murderer.N.SG

(11) **RIC:** **[-eng]**　**a**　　　　**murder**　　**?**
　　%aut　*[-eng]*　*a.DET.INDEF*　*murder.N.SG*

(12) **SEB:** **yeah**^{E} **como**   **un**   **asesino**
%aut   *yeah.ADV*   *like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES*   *one.DET.INDEF.M.SG*   *murderer.N.M.SG*

      porque   **ya**   **ellos**   **tenían**   **su**
      because.CONJ   *already.ADV*   *they.PRON.SUB.M.3P*   *have.V.3P.IMPERF*   *his.ADJ.POSS.MF.23SP.S*

      comunidad   **comunidad**   **ahí**   **.**
      community.N.F.SG   *community.N.F.SG*   *there.ADV*

(13) **RIC:** **[-eng]**   **yeah**   **.**
%aut   *[-eng]*   *yeah.ADV*

(14) **SEB:** **[-eng]**   **you**   **know**   **.**
%aut   *[-eng]*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

(15) **RIC:** **[-eng]**   **they**   **were**   **like**   **living**   **like**
%aut   *[-eng]*   *they.PRON.SUB.3P*   *were.V.3P.PAST*   *like.CONJ*   *live.V.PRESPART*   *like.CONJ*

      normal   **.**
      normal.ADJ

(16) **RIC:** **[-eng]**   **yeah**   **but**   **they're**   **crazy**
%aut   *[-eng]*   *yeah.ADV*   *but.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*   *crazy.ADJ*

      they   **kill**   **people**   **like**   **.**
      they.PRON.SUB.3P   *kill.V.3P.PRES*   *people.N.SG*   *like.CONJ[or]like.N.SG*

(17) **SEB:** **[-eng]**   **no**   **they**   **don't**   **kill**   **people**   **.**
%aut   *[-eng]*   *no.ADV*   *they.PRON.SUB.3P*   *do.V.3P.PRES+NEG*   *kill.V.INFIN*   *people.N.SG*

(18) **SEB:** **[-eng]**   **they**   **don't**   **kill**   **.**
%aut   *[-eng]*   *they.PRON.SUB.3P*   *do.V.3P.PRES+NEG*   *kill.V.INFIN*

(19) **SEB:** **ellos**   **no**   **mataban**   **a**   **su**
%aut   *they.PRON.SUB.M.3P*   *not.ADV*   *kill.V.3P.IMPERF*   *to.PREP*   *his.ADJ.POSS.MF.23SP.S*

      propia   **gente**   **.**
      own.ADJ.F.SG   *people.N.F.SG*

(20) **SEB:** **ellos**   **mataban**   **a**   **la**   **gente**
%aut   *they.PRON.SUB.M.3P*   *kill.V.3P.IMPERF*   *to.PREP*   *the.DET.DEF.F.SG*   *people.N.F.SG*

      como   **nosotros**   **.**
      like.CONJ   *we.PRON.SUB.M.1P*

(21) **RIC:** **pero** **exactly**^{E} **that's**^{E} **like**^{E}
    %aut *but.CONJ* *exact.ADJ+ADV* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.V.INFIN*
    that's^E **killing**^{E} **people**^{E} .
    that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES *kill.V.PRESPART* *people.N.SG*

(22) **RIC:** **[-eng]** **because** **there** **were** **still** **some**
    %aut *[-eng]* *because.CONJ* *there.ADV* *were.V.2S123P.PAST* *still.ADJ* *some.ADJ*
    survivors **left** .
    survivor.N.PL *leave.V.PAST[or]left.ADJ*

(23) **SEB:** **[-eng]** **you** **know** **but** .
    %aut *[-eng]* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *but.CONJ*

(24) **SEB:** **[-eng]** **I** **don't** **know** .
    %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN*

(25) **RIC:** **[-eng]** **I** **know** **they** **they**
    %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES* *they.PRON.SUB.3P* *they.PRON.SUB.3P*
    adapted .
    adapt.V.PAST

(26) **RIC:** **adaptaron** **a** **a** **la** **vida** **de**
    %aut *suit.V.3P.PAST* *to.PREP* *to.PREP* *the.DET.DEF.F.SG* *life.N.F.SG* *of.PREP*
    ellos .
    they.PRON.SUB.M.3P

(27) **SEB:** **[-eng]** **yeah** .
    %aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(28) **RIC:** **[-eng]** **I** **got** **it** .
    %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *got.V.PAST* *it.PRON.OBJ.3S*

(29) **RIC:** **[-eng]** **I** **wanna** **see** **it**
    %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *want.V.1S.PRES+TO.PREP* *see.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*
    I **wanna** **see** **it** .
    I.PRON.SUB.1S *want.V.1S.PRES+TO.PREP* *see.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*

(30) **SEB:** **[-eng]** **have** **you** **seen** **the** **the**
%aut *[-eng]* *have.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP* *seen.V.PASTPART* *the.DET.DEF* *the.DET.DEF*

first **one** **?**
first.ADJ *one.PRON.SG*

(31) **SEB:** **[-eng]** **the** **one** **that** **the**
%aut *[-eng]* *the.DET.DEF* *one.PRON.SG* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *the.DET.DEF*

one **that** **came** **on** **the** **on**
one.PRON.SG *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *came.AV.PAST* *on.PREP* *the.DET.DEF* *on.PREP*

the **movie** **on** **the** **movie**
the.DET.DEF *movie.N.SG* *on.PREP* *the.DET.DEF* *movie.N.SG*

theater **.**
theat.N.SG+COMP.AG[or]theater.N.SG

(32) **RIC:** **[-eng]** **the** **movie** **yeah** **yeah** **.**
%aut *[-eng]* *the.DET.DEF* *movie.N.SG* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(33) **RIC:** **[-eng]** **I** **wanna** **buy** **it** **.**
%aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *want.V.1S.PRES+TO.PREP* *buy.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*

(34) **SEB:** **[-eng]** **that** **the** **special** **edition** **is**
%aut *[-eng]* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *the.DET.DEF* *special.ADJ* *edition.N.SG* *is.V.3S.PRES*

the **one** **that** **comes** **with**
the.DET.DEF *one.PRON.SG* *that.DEM.FAR* *come.V.3S.PRES[or]comes.N.SG* *with.PREP*

the **.**
the.DET.DEF

(35) **RIC:** **[-eng]** **yeah** **.**
%aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(36) **SEB:** **[-eng]** **it's** **like** **twenty** **something**
%aut *[-eng]* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ* *twenty.NUM* *something.PRON*

twenty **something** **bucks** **.**
twenty.NUM *something.PRON* *buck.N.PL*

(37) **RIC:** **[-eng]** **I** **wanna** **see** **it** **.**
%aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *want.V.1S.PRES+TO.PREP* *see.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*

(38) **RIC:** **[-eng]** **so** **yeah** **.**
    %aut   *[-eng]*   *so.ADV*   *yeah.ADV*

(39) **SEB:** **[-eng]** **and** **.**
    %aut   *[-eng]*   *and.CONJ*

(40) **SEB:** **[-eng]** **and** **in** **the** **in** **the** **in**
    %aut   *[-eng]*   *and.CONJ*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *in.PREP*
    the **book** **.**
    the.DET.DEF   *book.N.SG*

(41) **RIC:** **[-eng]** **hmm** **.**
    %aut   *[-eng]*   *hmm.IM*

(42) **SEB:** **[-eng]** **they** **drink** **the** **he**
    %aut   *[-eng]*   *they.PRON.SUB.3P*   *drink.V.3P.PRES*   *the.DET.DEF*   *he.PRON.SUB.M.3S*
    drink **the** **pills** **.**
    drink.V.3S.PRES   *the.DET.DEF*   *pill.N.PL[or]pills.N.PL*

(43) **SEB:** **ah**[E] **it's**[E] **like**[E] **like**[E]
    %aut   *ah.IM*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*   *like.CONJ*
    you[E] **know**[E] **como** **que** **te**
    you.PRON.SUB.2SP   *know.V.2SP.PRES*   *like.CONJ*   *that.CONJ*   *you.PRON.OBL.MF.2S*
    enfocan **que** **se** **se** **fue**
    focus.V.23P.PRES   *that.CONJ*   *be.V.2P.IMPER.PRECLITIC*   *self.PRON.REFL.MF.23SP*   *go.V.3S.PAST*
    como **que** **se** **va** **yendo** **así**
    like.CONJ   *that.CONJ*   *self.PRON.REFL.MF.23SP*   *go.V.23S.PRES*   *go.V.PRESPART*   *thus.ADV*
    you[E] **know**[E] **.**
    you.PRON.SUB.2SP   *know.V.2SP.PRES*

(44) **SEB:** **but**[E] **in**[E] **the**[E] **book**[E] **there**[E] **is**[E] **a**[E]
    %aut   *but.CONJ*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *book.N.SG*   *there.ADV*   *is.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*
    girl[E] **that**[E] **betrayed**[E] **him**[E] **que**
    girl.N.SG   *that.CONJ*   *betray.V.INFIN+AV*   *him.PRON.OBJ.M.3S*   *that.CONJ*
    se **hace** **pasar** **por**
    self.PRON.REFL.MF.23SP   *do.V.23S.PRES*   *pass.V.INFIN*   *for.PREP*
    humano **.**
    human.ADJ.M.SG[or]human.N.M.SG

6

(45) **SEB:**   **y**   **no**   **es**   **humano**   **es**
      %aut   *and.CONJ*   *not.ADV*   *be.V.23S.PRES*   *human.ADJ.M.SG[or]human.N.M.SG*   *be.V.23S.PRES*

              de   **los**   **los**   **demás**   **tipos**   **.**
              of.PREP   *the.DET.DEF.M.PL*   *the.DET.DEF.M.PL*   *other.ADJ*   *guy.N.M.PL*

(46) **RIC:**   **[-eng]**   **oh**   **really**   **?**
      %aut   *[-eng]*   *oh.IM*   *real.ADJ+ADV*

(47) **SEB:**   **[-eng]**   **yeah**   **.**
      %aut   *[-eng]*   *yeah.ADV*

(48) **RIC:**   **[-eng]**   **oh**   **but**   **.**
      %aut   *[-eng]*   *oh.IM*   *but.CONJ*

(49) **SEB:**   **[-eng]**   **that's**   **the**   **that's**
      %aut   *[-eng]*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*

              the   **cool**   **part**   **that**   **they**   **don't**
              the.DET.DEF   *cool.N.SG*   *part.N.SG*   *that.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *do.V.3P.PRES+NEG*

              show   **you**   **in**   **the**   **in**   **the**   **in**
              show.V.INFIN   *you.PRON.SUB.2SP*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *in.PREP*

              the   **movie**   **.**
              the.DET.DEF   *movie.N.SG*

(50) **RIC:**   **[-eng]**   **yeah**   **but**   **they**   **can't**   **do**
      %aut   *[-eng]*   *yeah.ADV*   *but.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *can.V.123SP.PRES+NEG*   *do.V.INFIN*

              that   **in**   **the**   **movie**   **.**
              that.DEM.FAR[or]that.CONJ   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *movie.N.SG*

(51) **SEB:**   **[-eng]**   **why**   **?**
      %aut   *[-eng]*   *why.REL*

(52) **RIC:**   **[-eng]**   **because**   **all**   **all**   **the**   **monsters**   **look**
      %aut   *[-eng]*   *because.CONJ*   *all.ADJ*   *all.ADJ*   *the.DET.DEF*   *monster.N.PL*   *look.V.3P.PRES*

              like   **they**   **look**   **like**   **zombies**   **.**
              like.CONJ   *they.PRON.SUB.3P*   *look.V.3P.PRES*   *like.CONJ*   *zombie.N.PL*

(53) **SEB:** [-eng] **yeah** .
     %aut *[-eng]*   *yeah.ADV*

(54) **RIC:** [-eng] **and**   **the**   **other**   **people**   **look**
     %aut *[-eng]* *and.CONJ* *the.DET.DEF* *other.ADJ* *people.N.SG* *look.N.SG*

     like   **normal**   **people**   .
     like.CONJ[or]like.N.SG *normal.ADJ* *people.N.SG*

(55) **RIC:** so^E like^E there's^E no^E way^E **que**
     %aut *so.ADV* *like.V.INFIN* *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *no.ADV* *way.N.SG* *that.PRON.REL*

     ella   **se**   **puede**   **pasar**
     she.PRON.SUB.F.3S *self.PRON.REFL.MF.23SP* *might.V.23S.PRES* *pass.V.INFIN*

     como   **humano**   **si**   **se**
     like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES *human.ADJ.M.SG[or]human.N.M.SG* *if.CONJ* *self.PRON.REFL.MF.23SP*

     parece   **como**   **un**   **zombie**^{E} .
     seem.V.23S.PRES *like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES* *one.DET.INDEF.M.SG* *zombie.N.SG*

(56) **SEB:** **pero**   **ella**   **se**   **estaba**
     %aut *but.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *self.PRON.REFL.MF.23SP* *be.V.13S.IMPERF*

     curando   **en**   **la**   **en**   **la**   **película**
     cure.V.PRESPART *in.PREP* *the.DET.DEF.F.SG* *in.PREP* *the.DET.DEF.F.SG* *movie.N.F.SG*

     ella   **se**   **estaba**   **curando**   .
     she.PRON.SUB.F.3S *self.PRON.REFL.MF.23SP* *be.V.13S.IMPERF* *cure.V.PRESPART*

(57) **RIC:** [-eng] **well**   **remember**   **he**   **had**   **that**
     %aut *[-eng]* *well.ADV* *remember.V.IMPER* *he.PRON.SUB.M.3S* *had.V.PAST* *that.DEM.FAR*

     girl   **on**   **the**   **bed**   ?
     girl.N.SG *on.PREP* *the.DET.DEF* *bed.N.SG*

(58) **SEB:** **that**^{E} **one**^{E} **that**^{E} **one**^{E}
     %aut *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *one.PRON.SG* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *one.PRON.SG*

     se   **estaba**   **curando**   .
     self.PRON.REFL.MF.23SP *be.V.13S.IMPERF* *cure.V.PRESPART*

(59) **SEB:** [-eng] **on**   **the**   **second**   **ending**   **they**
     %aut *[-eng]* *on.PREP* *the.DET.DEF* *second.ADJ* *end.N.SG+ASV* *they.PRON.SUB.3P*

     show   **you**   **like**   **the**   **girl**   **is**
     show.V.3P.PRES *you.PRON.SUB.2SP* *like.V.2SP.PRES* *the.DET.DEF* *girl.N.SG* *is.V.3S.PRES*

     is   **like**   **curing**   **is**   **like**   **healthing** **um**   .
     is.V.3S.PRES *like.CONJ* *cure.V.PRESPART* *is.V.3S.PRES* *like.CONJ* *unk* *um.IM*

(60) **SEB:** **cuando** **se** **la** **va** **a**
%aut *when.CONJ* *to_him.PRON.INDIR.MF.23SP* *her.PRON.OBJ.F.3S* *go.V.23S.PRES* *to.PREP*

entregar **le** **da** **un** **shot**[E]
deliver.V.INFIN *him.PRON.OBL.MF.23S* *give.V.23S.PRES* *one.DET.INDEF.M.SG* *shot.N.SG*

y **se** **convierte** **de** **nuevo** **.**
and.CONJ *self.PRON.REFL.MF.23SP* *convert.V.23S.PRES* *of.PREP* *new.ADJ.M.SG*

(61) **SEB:** **[-eng]** **dude** **you** **you** **you**
%aut *[-eng]* *dude.N.SG* *you.PRON.SUB.2SP* *you.PRON.SUB.2SP* *you.PRON.SUB.2SP*

saw **that** **the** **the** **the** **girl**
saw.V.PAST *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *the.DET.DEF* *the.DET.DEF* *the.DET.DEF* *girl.N.SG*

was **breathing** **like** **like** **a** **lot** **.**
was.V.3S.PAST *unk* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN* *like.CONJ* *a.DET.INDEF* *lot.N.SG*

(62) **RIC:** **[-eng]** **yeah** **.**
%aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(63) **SEB:** **ella** **después** **en** **el** **final**
%aut *she.PRON.SUB.F.3S* *afterwards.ADV* *in.PREP* *the.DET.DEF.M.SG* *conclusion.N.M.SG*

estaba **como** **más** **pasiva** **.**
be.V.13S.IMPERF *like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES* *more.ADV* *passive.ADJ.F.SG*

(64) **SEB:** **y** **le** **da** **algo**
%aut *and.CONJ* *him.PRON.OBL.MF.23S* *give.V.23S.PRES* *something.PRON.M.SG*

el **tipo** **le** **da** **un**
the.DET.DEF.M.SG *type.N.M.SG* *him.PRON.OBL.MF.23S* *give.V.23S.PRES* *one.DET.INDEF.M.SG*

shot[E] **de** **de** **otra** **no** **sé** **qué** **de**
shot.N.SG *of.PREP* *of.PREP* *other.PRON.F.SG* *not.ADV* *know.V.1S.PRES* *what.INT* *of.PREP*

las **que** **tenía** **él** **.**
the.DET.DEF.F.PL *that.PRON.REL* *have.V.13S.IMPERF* *he.PRON.SUB.M.3S*

(65) **SEB:** **y** **y** **se** **pone** **monstruo**
%aut *and.CONJ* *and.CONJ* *self.PRON.REFL.MF.23SP* *put.V.23S.PRES* *monster.N.M.SG*

de **nuevo** **.**
of.PREP *new.ADJ.M.SG*

(66) **RIC:** **[-eng]** **yeah** **.**
%aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(67) **SEB:** **entonces** **they**^{E} **close**^{E} **the**^{E} **door**^{E} **and**^{E}
 %aut *then.ADV* *they.PRON.SUB.3P* *close.V.3P.PRES* *the.DET.DEF* *door.N.SG* *and.CONJ*
 that's^E **it**^{E} .
 that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES *it.PRON.OBJ.3S*

(68) **RIC:** **[-eng]** **damn** .
 %aut *[-eng]* *damn.V.INFIN*

(69) **SEB:** **[-eng]** **but** .
 %aut *[-eng]* *but.CONJ*

(70) **RIC:** **[-eng]** **I** **wanna** **see** **it** .
 %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *want.V.1S.PRES+TO.PREP* *see.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*

(71) **RIC:** **[-eng]** **look** **at** **that** **look** **at**
 %aut *[-eng]* *look.V.INFIN* *at.PREP* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *look.V.INFIN* *at.PREP*
 that **over** **there** .
 that.DEM.FAR[or]that.CONJ *over.ADV* *there.ADV*

(72) **SEB:** **[-eng]** **yeah** .
 %aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(73) **RIC:** **[-eng]** **oh** **my** **god** **bro** .
 %aut *[-eng]* *oh.IM* *my.ADJ.POSS.1S* *god.N.SG* *bro.N.SG*

(74) **SEB:** **[-eng]** **so** **none** **of** **none** **of** **none** **of**
 %aut *[-eng]* *so.ADV* *none.PRON* *of.PREP* *none.PRON* *of.PREP* *none.PRON* *of.PREP*
 the **endings** **is** **is** **like** **relative** **to** **to**
 the.DET.DEF *unk* *is.V.3S.PRES* *is.V.3S.PRES* *like.CONJ* *relative.ADJ* *to.PREP* *to.PREP*
 the **movie** **to** **the** **book** .
 the.DET.DEF *movie.N.SG* *to.PREP* *the.DET.DEF* *book.N.SG*

(75) **RIC:** **[-eng]** **right** .
 %aut *[-eng]* *right.ADJ*

(76) **RIC:** **[-eng]** **yeah** **I** **heard** **that**
%aut *[-eng]* *yeah.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *heard.V.PAST* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*

there's **there's** **a** **different**
there.PRON+BE.V.3S.PRES *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *different.ADJ*

there's **different** **versions** **of** **the** **movie**
there.PRON+BE.V.3S.PRES *different.ADJ* *version.N.PL* *of.PREP* *the.DET.DEF* *movie.N.SG*

and **the** **book** **.**
and.CONJ *the.DET.DEF* *book.N.SG*

(77) **RIC:** **[-eng]** **there's** **a** **old** **movie**
%aut *[-eng]* *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *old.ADJ* *movie.N.SG*

like **I_Am_Legend** **is** **a** **remake** **.**
like.CONJ[or]like.N.SG *name* *is.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *remake.N.SG*

(78) **SEB:** **[-eng]** **yeah** **it's** **like** **they**
%aut *[-eng]* *yeah.ADV* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ* *they.PRON.SUB.3P*

they **got** **like** **three** **movies** **.**
they.PRON.SUB.3P *got.V.PAST* *like.CONJ* *three.NUM* *movie.N.PL*

(79) **RIC:** **[-eng]** **yeah** **.**
%aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(80) **SEB:** **[-eng]** **but** **I** **don't** **know** **why**
%aut *[-eng]* *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN* *why.REL*

they **why** **they** **can't** **do**
they.PRON.SUB.3P *why.REL* *they.PRON.SUB.3P* *can.V.123SP.PRES+NEG* *do.V.INFIN*

the **movie** **by** **the** **book** **.**
the.DET.DEF *movie.N.SG* *by.PREP* *the.DET.DEF* *book.N.SG*

(81) **SEB:** **[-eng]** **they** **already** **they** **already**
%aut *[-eng]* *they.PRON.SUB.3P* *already.ADV* *they.PRON.SUB.3P* *already.ADV*

got **the** **book** **.**
got.V.PASTPART *the.DET.DEF* *book.N.SG*

(82) **RIC** **[-eng]** **sometimes** **they** **gotta**
%aut *[-eng]* *sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV* *they.PRON.SUB.3P* *get.V.3P.PRES+TO.PREP*

change **stuff** **you** **know** **.**
change.V.INFIN *stuff.SV.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(83) **RIC:** **[-eng]** **sometimes**   **it**   **it**
      %aut   *[-eng]* *sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV* *it.PRON.SUB.3S* *it.PRON.SUB.3S*

            can't   **all**   **be**   **the**   **same**   .
            can.V.3S.PRES+NEG   *all.ADJ* *be.SV.INFIN* *the.DET.DEF* *same.ADJ*

(84) **SEB:** **[-eng]** **ah**   .
      %aut   *[-eng]* *ah.IM*

(85) **RIC:** **[-eng]** **so**   **you**   **have**   **to**   **work**   **at**
      %aut   *[-eng]* *so.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *have.V.2SP.PRES* *to.PREP* *work.V.INFIN* *at.PREP*

            twelve   ?
            twelve.NUM

(86) **SEB:** **[-eng]** **yeah**   .
      %aut   *[-eng]* *yeah.ADV*

(87) **RIC:** **[-eng]** **damn**   **why**   **so**   **early**   ?
      %aut   *[-eng]* *damn.V.INFIN* *why.REL* *so.ADV* *ear.N.SG+ADV[or]early.ADJ*

(88) **SEB:** **[-eng]** **because**   **they**   **because**   **they**   **got**
      %aut   *[-eng]* *because.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *because.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *got.V.PAST*

            a   **lot**   **of**   **clothes**   **in**   .
            a.DET.INDEF *lot.N.SG* *of.PREP* *clothes.N.PL* *in.PREP*

(89) **RIC:** **[-eng]** **twelve**   **till**   **what**   ?
      %aut   *[-eng]* *twelve.NUM* *till.CONJ* *what.REL*

(90) **SEB:** **[-eng]** **till**   **six**   **my**   .
      %aut   *[-eng]* *till.CONJ* *six.NUM* *my.ADJ.POSS.1S*

(91) **RIC:** **[-eng]** **ah**   .
      %aut   *[-eng]* *ah.IM*

(92) **SEB:** [-eng] I   I   start   like   at
     %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *I.PRON.SUB.1S* *start.V.1S.PRES* *like.CONJ* *at.PREP*

     twelve   **um**   **I'm**   **working**   **with**   **.**
     twelve.NUM   *um.IM*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *work.V.PRESPART*   *with.PREP*

(93) **RIC:** [-eng] so   you're   doing   more   hours
     %aut *[-eng]* *so.ADV*   *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES*   *do.V.PRESPART*   *more.ADJ*   *hour.N.PL*
     ?

(94) **SEB:** [-eng] yeah   but   just   for   today   **.**
     %aut *[-eng]* *yeah.ADV*   *but.CONJ*   *just.ADV[or]just.ADJ*   *for.PREP*   *today.N.SG*

(95) **RIC:** [-eng] more   hours   for   you   bro   **.**
     %aut *[-eng]* *more.ADJ*   *hour.N.PL*   *for.PREP*   *you.PRON.OBJ.2SP*   *bro.N.SG*

(96) **SEB:** [-eng] yeah   I   wish   they
     %aut *[-eng]* *yeah.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *wish.V.1S.PRES*   *they.PRON.SUB.3P*

     they   **they**   **give**   **me**   **at**   **twelve**
     they.PRON.SUB.3P   *they.PRON.SUB.3P*   *give.V.3P.PRES*   *me.PRON.OBJ.1S*   *at.PREP*   *twelve.NUM*

     every   **day**   **.**
     every.ADJ   *day.N.SG*

(97) **RIC:** [-eng] Tom   Tom   was   telling   me
     %aut *[-eng]* *name*   *name*   *was.V.3S.PAST*   *tell.V.PRESPART*   *me.PRON.OBJ.1S*

     something   **about**   **this**   **show**   **called**
     something.PRON   *about.PREP*   *this.DEM.NEAR.SG*   *show.SV.INFIN*   *call.V.PASTPART*

     Qué_Pasa_U_S_A   **.**
     name

(98) **RIC:** [-eng] have   you   seen   it   **?**
     %aut *[-eng]* *have.V.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*   *seen.V.PAST*   *it.PRON.OBJ.3S*

(99) **SEB:** [-eng] which   one   **?**
     %aut *[-eng]* *which.REL*   *one.PRON.SG*

13

(100) **RIC:** **Qué_Pasa_U_S_A** .
%aut   *name*

(101) **SEB:** **[-eng]** **I** **dunno** .
%aut   *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *dunno.N.SG*

(102) **RIC:** **bro^E** **el** **programa** **ese** **en** **en**
%aut   *bro.N.SG* *the.DET.DEF.M.SG* *schedule.N.M.SG* *that.PRON.DEM.M.SG* *in.PREP* *in.PREP*
el **canal** **dos** **que** **la** **gente**
the.DET.DEF.M.SG *channel.N.M.SG* *two.NUM* *that.CONJ* *the.DET.DEF.F.SG* *people.N.F.SG*
es **una** **familia** .
be.V.23S.PRES *a.DET.INDEF.F.SG* *family.N.F.SG*

(103) **RIC:** **y** **hablan** **inglés** **y**
%aut   *and.CONJ* *talk.V.23P.PRES* *english.ADJ.M.SG[or]english.N.M.SG* *and.CONJ*
español .
Spanish.N.M.SG[or]Spanish.ADJ.M.SG

(104) **SEB:** **[-eng]** **I** **have** **seen** **it** .
%aut   *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *seen.V.PAST* *it.PRON.OBJ.3S*

(105) **SEB:** **[-eng]** **you** **seen** **that** **show** ?
%aut   *[-eng]* *you.PRON.SUB.2SP* *seen.V.PAST* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *show.V.INFIN*

(106) **SEB:** **[-eng]** **yeah** **but** **I** **I** **wanna**
%aut   *[-eng]* *yeah.ADV* *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *I.PRON.SUB.1S* *want.V.1S.PRES+TO.PREP*
see **more** **but** **I** **don't** **I**
see.V.INFIN *more.ADV* *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *I.PRON.SUB.1S*
don't **know** **what** **channel** **it's**
do.V.1S.PRES+NEG *know.V.INFIN* *what.REL* *channel.N.SG* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*
in .
in.PREP

(107) **RIC:** **es** **un** **programa** **viejo** .
%aut   *be.V.23S.PRES* *one.DET.INDEF.M.SG* *schedule.N.M.SG* *old.ADJ.M.SG*

(108) **SEB:** ese   en   el   yeah^E I^E
     %aut   *that.PRON.DEM.M.SG*   *in.PREP*   *the.DET.DEF.M.SG*   *yeah.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*

     know^E .
     know.V.1S.PRES

(109) **RIC:** [-eng]   yeah   .
     %aut   *[-eng]*   *yeah.ADV*

(110) **SEB:** [-eng]   it's   like   it's
     %aut   *[-eng]*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *like.CONJ*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*

     like   **Cubans**   **or**   **something**   **like**
     like.CONJ[or]like.SV.INFIN   *name*   *or.CONJ*   *something.PRON*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

     that   .
     that.DEM.FAR

(111) **RIC:** [-eng]   uhhuh   you   Cubans   .
     %aut   *[-eng]*   *unk*   *you.PRON.SUB.2SP*   *name*

(112) **RIC:** [-eng]   yeah   and   they   speak   Spanish
     %aut   *[-eng]*   *yeah.ADV*   *and.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *speak.V.3P.PRES*   *Spanish.N.SG*

     and   **English**   .
     and.CONJ   *English.N.SG*

(113) **SEB:** [-eng]   it's   it's   in
     %aut   *[-eng]*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *in.PREP*

     channel   **two**   ?
     channel.N.SG   *two.NUM*

(114) **RIC:** [-eng]   I   dunno   if   they   give
     %aut   *[-eng]*   *I.PRON.SUB.1S*   *dunno.N.SG*   *if.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *give.V.3P.PRES*

     it   **like**   **in**   **the**   **morning**   **and**
     it.PRON.SUB.3S   *like.V.3S.PRES*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *morning.N.SG*   *and.CONJ*

     like   **in**   **the**   **afternoon**   .
     like.CONJ[or]like.V.INFIN   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *afternoon.N.SG*

(115) **SEB:** [-eng]   I'll   check   it   out   in
     %aut   *[-eng]*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT*   *check.V.INFIN*   *it.PRON.OBJ.3S*   *out.ADV*   *in.PREP*

     the   **in**   **the**   **online**   .
     the.DET.DEF   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *unk*

(116) **RIC:** **[-eng]** **yeah** **check** **it** **out** **.**
%aut *[-eng]* *yeah.ADV* *check.SV.INFIN* *it.PRON.SUB.3S* *out.ADV*

(117) **SEB:** **Qué_Pasa_U_S_A** **se** **llama** **?**
%aut *name* *self.PRON.REFL.MF.23SP* *call.V.23S.PRES*

(118) **RIC:** **Qué_Pasa_U_S_A** **.**
%aut *name*

(119) **RIC:** **er**[E] **he**[E] **was**[E] **telling**[E] **me**[E]
%aut *er.IM* *he.PRON.SUB.M.3S* *was.V.3S.PAST* *tell.V.PRESPART* *me.PRON.OBJ.1S*

que **quiere** **grabar** **el** **programa**
that.CONJ *want.V.23S.PRES* *record.V.INFIN* *the.DET.DEF.M.SG* *schedule.N.M.SG*

ese **.**
that.PRON.DEM.M.SG

(120) **SEB:** **[-eng]** **who** **this** **guy** **?**
%aut *[-eng]* *who.REL* *this.DEM.NEAR.SG* *guy.N.SG*

(121) **RIC:** **[-eng]** **yeah** **.**
%aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(122) **SEB:** **[-eng]** **he** **talk** **in** **Spanish** **?**
%aut *[-eng]* *he.PRON.SUB.M.3S* *talk.V.3S.PRES* *in.PREP* *Spanish.N.SG*

(123) **RIC:** **[-eng]** **a** **little** **bit** **he** **does** **.**
%aut *[-eng]* *a.DET.INDEF* *little.ADJ* *bit.N.SG* *he.PRON.SUB.M.3S* *does.V.3S.PRES*

(124) **SEB:** **[-eng]** **oh** **yeah** **?**
%aut *[-eng]* *oh.IM* *yeah.ADV*

(125) **RIC:** **[-eng]** **yeah** **.**
%aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(126) **SEB:** **[-eng]** **you** **have** **you** **seen**
      %aut *[-eng]* *you.PRON.SUB.2SP* *have.V.2SP.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *seen.V.PASTPART*
      the **the** **Heroes** **yet** **?**
      the.DET.DEF *the.DET.DEF* *name* *yet.CONJ*

(127) **RIC:** **[-eng]** **I'm** **gonna** **see**
      %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *see.V.INFIN*
      it **today** **.**
      it.PRON.OBJ.3S *today.N.SG*

(128) **RIC:** **[-eng]** **when** **I** **go** **home** **now**
      %aut *[-eng]* *when.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *go.V.1S.PRES* *home.ADV* *now.ADV*
      I'm **gonna** **go** **I'm**
      I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES *go.V.PRESPART+TO.PREP* *go.V.INFIN* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*
      gonna **go** **see** **like** **two** **episodes** **.**
      go.V.PRESPART+TO.PREP *go.V.INFIN* *see.SV.INFIN* *like.CONJ* *two.NUM* *episode.N.SG+PL*

(129) **SEB:** **[-eng]** **yeah** **?**
      %aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(130) **RIC:** **[-eng]** **how** **was** **it** **?**
      %aut *[-eng]* *how.ADV* *was.V.3S.PAST* *it.PRON.OBJ.3S*

(131) **SEB:** **[-eng]** **and** **the** **chapter** **nine** **bro**
      %aut *[-eng]* *and.CONJ* *the.DET.DEF* *chapter.N.SG* *nine.NUM* *bro.N.SG*
      it's **awesome** **.**
      it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES *awesome.ADJ*

(132) **RIC:** **[-eng]** **you** **saw** **it** **?**
      %aut *[-eng]* *you.PRON.SUB.2SP* *saw.V.PAST* *it.PRON.OBJ.3S*

(133) **SEB:** **[-eng]** **yeah** **.**
      %aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(134) **RIC:** **[-eng]** **you** **saw** **it** **last** **night** **?**
      %aut *[-eng]* *you.PRON.SUB.2SP* *saw.V.PAST* *it.PRON.OBJ.3S* *last.ADJ* *night.N.SG*

(135) **SEB:** **[-eng]** **no** **no** **I** **I** **just** **got**
%aut *[-eng]* *no.ADV* *no.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *I.PRON.SUB.1S* *just.ADV* *got.V.PASTPART*

stuck **on** **the** **chapter** **nine** **.**
stuck.AV.PAST *on.PREP* *the.DET.DEF* *chapter.N.SG* *nine.NUM*

(136) **RIC:** **[-eng]** **oh** **.**
%aut *[-eng]* *oh.IM*

(137) **SEB:** **[-eng]** **I** **gotta** **see** **ten** **and**
%aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *get.V.1S.PRES+TO.PREP* *see.V.INFIN* *ten.NUM* *and.CONJ*

eleven **but** **.**
eleven.NUM *but.CONJ*

(138) **RIC:** **[-eng]** **eleven** **is** **the** **last** **one** **.**
%aut *[-eng]* *eleven.NUM* *is.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *last.ADJ* *one.PRON.SG*

(139) **SEB:** **[-eng]** **I** **don't** **know** **that's**
%aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*

that's **why** **because** **in** **the** **eleven**
that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES *why.REL* *because.CONJ* *in.PREP* *the.DET.DEF* *eleven.NUM*

is **when** **they** **got** **the** **strike**
is.V.3S.PRES *when.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *got.V.PAST* *the.DET.DEF* *strike.N.SG*

the **strike** **thing** **.**
the.DET.DEF *strike.N.SG* *thing.N.SG*

(140) **SEB:** **[-eng]** **strike** **strikes** **writer** **?**
%aut *[-eng]* *strike.V.INFIN* *strike.SV.INFIN+PV* *writ.N.SG+COMP.AG[or]writer.N.SG*

(141) **RIC:** **[-eng]** **yeah** **I** **think** **I** **think**
%aut *[-eng]* *yeah.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES* *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES*

that **it** **just** **ended** **like** **right**
that.DEM.FAR[or]that.CONJ *it.PRON.SUB.3S* *just.ADV* *end.V.PASTPART* *like.CONJ* *right.ADJ*

there **like** **it** **ended** **because** **of** **the**
there.ADV *like.CONJ* *it.PRON.SUB.3S* *end.V.PAST* *because.CONJ* *of.PREP* *the.DET.DEF*

strike **.**
strike.N.SG

(142) **RIC:** [-eng] **and** **now** **like** **they're**
      %aut *[-eng]* *and.CONJ* *now.ADV* *like.CONJ* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*

    gonna **start** **it** **again** **.**
    go.V.PRESPART+TO.PREP *start.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S* *again.ADV*

(143) **SEB:** [-eng] **the** **they** **yeah** **that's**
      %aut *[-eng]* *the.DET.DEF* *they.PRON.SUB.3P* *yeah.ADV* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*

    what **I** **that's** **what** **I'm**
    what.REL *I.PRON.SUB.1S* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *what.REL* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*

    thinking **but** **there** **is** **.**
    think.V.PRESPART *but.CONJ* *there.ADV* *is.V.3S.PRES*

(144) **RIC:** [-eng] **sorry** **.**
      %aut *[-eng]* *sorry.ADJ*

(145) **SEB:** [-eng] **like** **seven** **seven** **pictures** **you**
      %aut *[-eng]* *like.CONJ* *seven.NUM* *seven.NUM* *picture.N.PL* *you.PRON.SUB.2SP*

    know **the** **the** **seven** **pictures** **that**
    know.V.2SP.PRES *the.DET.DEF* *the.DET.DEF* *seven.NUM* *picture.N.PL* *that.CONJ*

    they **found** **?**
    they.PRON.SUB.3P *find.V.PAST+P[or]found.V.3P.PRES*

(146) **SEB:** [-eng] **and** **they** **just** **got** **like**
      %aut *[-eng]* *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *just.ADV* *got.V.PASTPART* *like.CONJ*

    four **of** **them** **right** **four** **of** **them** **.**
    four.NUM *of.PREP* *them.PRON.OBJ.3P* *right.ADJ* *four.NUM* *of.PREP* *them.PRON.OBJ.3P*

(147) **RIC:** [-eng] **what** **what** **do** **you** **mean**
      %aut *[-eng]* *what.REL* *what.REL* *do.SV.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP* *mean.V.2SP.PRES*

    pictures **?**
    picture.N.PL

(148) **SEB:** [-eng] **don't** **.**
      %aut *[-eng]* *do.V.12S13P.PRES+NEG*

(149) **SEB:** [-eng] **Isaac** **Méndez** **the** **the** **the**
      %aut *[-eng]* *name* *name* *the.DET.DEF* *the.DET.DEF* *the.DET.DEF*

    painter **.**
    paint.N.SG+COMP.AG[or]painter.N.SG

(150) **RIC:** [-eng] nah oh yeah yeah .
%aut *[-eng]* *unk* *oh.IM* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(151) **SEB:** él pintó seven[E] pictures[E] antes de
%aut *he.PRON.SUB.M.3S* *paint.V.3S.PAST* *seven.NUM* *picture.N.PL* *before.ADV* *of.PREP*
morirse .
die.V.INFIN+SE[PRON.MF.3S]

(152) **RIC:** ok .
%aut *unk*

(153) **SEB:** [-eng] and they found the
%aut *[-eng]* *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *find.V.PAST+P[or]found.V.3P.PRES* *the.DET.DEF*
pictures .
picture.N.PL

(154) **SEB:** [-eng] one of the pictures is the
%aut *[-eng]* *one.PRON.SG* *of.PREP* *the.DET.DEF* *picture.N.PL* *is.V.3S.PRES* *the.DET.DEF*
is the guy of the Claire .
is.V.3S.PRES *the.DET.DEF* *guy.N.SG* *of.PREP* *the.DET.DEF* *name*

(155) **SEB:** [-eng] you saw that part ?
%aut *[-eng]* *you.PRON.SUB.2SP* *saw.V.PAST* *that.DEM.FAR* *part.N.SG*

(156) **RIC:** [-eng] the guy of the what ?
%aut *[-eng]* *the.DET.DEF* *guy.N.SG* *of.PREP* *the.DET.DEF* *what.REL*

(157) **SEB:** that[E] he's[E] like[E]
%aut *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*
ah[E] como muerto que se ve
ah.IM *like.CONJ* *die.V.M.SG.PASTPART* *that.CONJ* *self.PRON.REFL.MF.23SP* *see.V.23S.PRES*
como muerto con un tiro en
like.CONJ *die.V.M.SG.PASTPART* *with.PREP* *one.DET.INDEF.M.SG* *shot.N.M.SG* *in.PREP*
el glass[E] .
the.DET.DEF.M.SG *glass.N.SG*

(158) **RIC:** **[-eng]** **oh** **yeah** **yeah** **yeah** **.**
      %aut *[-eng]* *oh.ɪᴍ* *yeah.ᴀᴅᴠ* *yeah.ᴀᴅᴠ* *yeah.ᴀᴅᴠ*

(159) **SEB:** **[-eng]** **that's** **the** **one** **.**
      %aut *[-eng]* *that.ᴅᴇᴍ.ꜰᴀʀ+ʙᴇ.ᴠ.3ꜱ.ᴘʀᴇꜱ* *the.ᴅᴇᴛ.ᴅᴇꜰ* *one.ᴘʀᴏɴ.ꜱɢ*

(160) **SEB:** **[-eng]** **the** **other** **one** **is** **the** **.**
      %aut *[-eng]* *the.ᴅᴇᴛ.ᴅᴇꜰ* *other.ᴀᴅᴊ* *one.ᴘʀᴏɴ.ꜱɢ* *is.ᴠ.3ꜱ.ᴘʀᴇꜱ* *the.ᴅᴇᴛ.ᴅᴇꜰ*

(161) **RIC:** **[-eng]** **damn** **I** **don't** **like** **that**
      %aut *[-eng]* *damn.ᴠ.ɪɴꜰɪɴ* *I.ᴘʀᴏɴ.ꜱᴜʙ.1ꜱ* *do.ᴠ.1ꜱ.ᴘʀᴇꜱ+ɴᴇɢ* *like.ᴄᴏɴᴊ* *that.ᴅᴇᴍ.ꜰᴀʀ*
      one **.**
      one.ᴘʀᴏɴ.ꜱɢ

(162) **SEB:** **[-eng]** **which** **one** **?**
      %aut *[-eng]* *which.ʀᴇʟ* *one.ᴘʀᴏɴ.ꜱɢ*

(163) **RIC:** **[-eng]** **I** **don't** **want** **him**
      %aut *[-eng]* *I.ᴘʀᴏɴ.ꜱᴜʙ.1ꜱ* *do.ᴠ.1ꜱ.ᴘʀᴇꜱ+ɴᴇɢ* *want.ᴠ.ɪɴꜰɪɴ* *him.ᴘʀᴏɴ.ᴏʙᴊ.ᴍ.3ꜱ*
      to **die** **.**
      to.ᴘʀᴇᴘ *die.ᴠ.ɪɴꜰɪɴ*

(164) **SEB:** **[-eng]** **no** **you** **gonna** **you**
      %aut *[-eng]* *no.ᴀᴅᴠ* *you.ᴘʀᴏɴ.ꜱᴜʙ.2ꜱᴘ* *go.ᴠ.ᴘʀᴇꜱᴘᴀʀᴛ+ᴛᴏ.ᴘʀᴇᴘ* *you.ᴘʀᴏɴ.ꜱᴜʙ.2ꜱᴘ*
      you **gonna** **they** **gonna**
      you.ᴘʀᴏɴ.ꜱᴜʙ.2ꜱᴘ *go.ᴠ.ᴘʀᴇꜱᴘᴀʀᴛ+ᴛᴏ.ᴘʀᴇᴘ* *they.ᴘʀᴏɴ.ꜱᴜʙ.3ᴘ* *go.ᴠ.ᴘʀᴇꜱᴘᴀʀᴛ+ᴛᴏ.ᴘʀᴇᴘ*
      show **you** **at** **the** **end** **of** **the**
      show.ᴠ.ɪɴꜰɪɴ *you.ᴘʀᴏɴ.ꜱᴜʙ.2ꜱᴘ* *at.ᴘʀᴇᴘ* *the.ᴅᴇᴛ.ᴅᴇꜰ* *end.ɴ.ꜱɢ* *of.ᴘʀᴇᴘ* *the.ᴅᴇᴛ.ᴅᴇꜰ*
      chapter **nine** **you** **gonna** **see** **.**
      chapter.ɴ.ꜱɢ *nine.ɴᴜᴍ* *you.ᴘʀᴏɴ.ꜱᴜʙ.2ꜱᴘ* *go.ᴠ.ᴘʀᴇꜱᴘᴀʀᴛ+ᴛᴏ.ᴘʀᴇᴘ* *see.ᴠ.ɪɴꜰɪɴ*

(165) **SEB:** **[-eng]** **damn** **it** **can** **happen** **bro** **.**
      %aut *[-eng]* *damn.ᴠ.ɪɴꜰɪɴ* *it.ᴘʀᴏɴ.ᴏʙᴊ.3ꜱ* *can.ᴠ.3ꜱ.ᴘʀᴇꜱ* *happen.ᴠ.ɪɴꜰɪɴ* *bro.ɴ.ꜱɢ*

(166) **RIC:** **[-eng]** **damn** **I** **gotta** **see**
      %aut *[-eng]* *damn.ᴠ.ɪɴꜰɪɴ* *I.ᴘʀᴏɴ.ꜱᴜʙ.1ꜱ* *get.ᴠ.1ꜱ.ᴘʀᴇꜱ+ᴛᴏ.ᴘʀᴇᴘ* *see.ᴠ.ɪɴꜰɪɴ*
      it **bro** **.**
      it.ᴘʀᴏɴ.ᴏʙᴊ.3ꜱ *bro.ɴ.ꜱɢ*

(167) **SEB:** **[-eng]** **you** **gotta** **see** **it**
%aut *[-eng]* *you.PRON.SUB.2SP* *get.V.2SP.PRES+TO.PREP* *see.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*
cos **that** **it** **happens** **something** **that**
co.N.PL[or]cos.N.SG *that.CONJ* *it.PRON.SUB.3S* *happen.V.3S.PRES* *something.PRON* *that.CONJ*
you **see** **you** **see** **something**
you.PRON.SUB.2SP *see.V.2SP.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *see.V.2SP.PRES* *something.PRON*
that **.**
that.DEM.FAR

(168) **RIC:** **[-eng]** **you** **wanna** **tell** **me**
%aut *[-eng]* *you.PRON.SUB.2SP* *want.V.2SP.PRES+TO.PREP* *tell.V.INFIN* *me.PRON.OBJ.1S*
but **don't** **don't** **don't** **tell**
but.CONJ *do.V.12S13P.PRES+NEG* *do.V.12S13P.PRES+NEG* *do.V.12S13P.PRES+NEG* *tell.V.INFIN*
me **.**
me.PRON.OBJ.1S

(169) **SEB:** **[-eng]** **I** **don't** **I** **wanna**
%aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *I.PRON.SUB.1S* *want.V.1S.PRES+TO.PREP*
tell **you** **but** **I** **don't**
tell.V.INFIN *you.PRON.SUB.2SP* *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG*
wanna **tell** **you** **.**
want.V.INFIN+TO.PREP *tell.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP*

(170) **RIC:** **[-eng]** **yeah** **yeah** **don't** **tell** **me**
%aut *[-eng]* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *do.V.12S13P.PRES+NEG* *tell.V.INFIN* *me.PRON.OBJ.1S*
don't **tell** **me** **.**
do.V.12S13P.PRES+NEG *tell.V.INFIN* *me.PRON.OBJ.1S*

(171) **SEB:** **[-eng]** **you** **gonna** **see** **something**
%aut *[-eng]* *you.PRON.SUB.2SP* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *see.V.INFIN* *something.PRON*
that **they** **they** **can** **do**
that.DEM.FAR[or]that.CONJ *they.PRON.SUB.3P* *they.PRON.SUB.3P* *can.V.123SP.PRES* *do.V.INFIN*
with **them** **with** **their** **abilities**
with.PREP *them.PRON.OBJ.3P* *with.PREP* *their.ADJ.POSS.3P* *ability.N.PL[or]abilities.N.PL*
I **mean** **with** **their** **with** **that**
I.PRON.SUB.1S *mean.V.1S.PRES* *with.PREP* *their.ADJ.POSS.3P* *with.PREP* *that.DEM.FAR*
special **ability** **.**
special.ADJ *ability.N.SG*

(172) **SEB:** **[-eng]** **that** **they** **can** **put** **it**
%aut *[-eng]* *that.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *can.V.123SP.PRES* *put.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*
to **another** **peoples** **.**
to.PREP *another.ADJ* *peoples.N.PL*

22

(173) **SEB:** **[-eng]** **you** **know** **you're**
%aut [-eng] *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES*

gonna **see** **what** **happens** **in** **the**
go.V.PRESPART+TO.PREP *see.V.INFIN* *what.REL* *happen.SV.INFIN+PV* *in.PREP* *the.DET.DEF*

chapter **nine** **.**
chapter.N.SG *nine.NUM*

(174) **SEB:** **[-eng]** **that** **it** **then**
%aut [-eng] *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *it.PRON.SUB.3S* *then.ADV*

you're **gonna** **say** **why** **what**
you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES *go.V.PRESPART+TO.PREP* *say.V.INFIN* *why.REL* *what.REL*

the **fuck** **happened** **here** **.**
the.DET.DEF *fuck.N.SG* *happen.N.SG+AV* *here.ADV*

(175) **RIC:** **[-eng]** **wow** **.**
%aut [-eng] *wow.IM*

(176) **RIC:** **[-eng]** **I** **dunno** **bro** **.**
%aut [-eng] *I.PRON.SUB.1S* *dunno.N.SG* *bro.N.SG*

(177) **RIC:** **[-eng]** **I** **used** **to** **come** **to**
%aut [-eng] *I.PRON.SUB.1S* *use.V.PAST* *to.PREP* *come.V.INFIN* *to.PREP*

this **movie** **theater** **so** **much** **.**
this.DEM.NEAR.SG *movie.N.SG* *theat.N.SG+COMP.AG[or]theater.N.SG* *so.ADV* *much.ADJ*

(178) **SEB:** **huh** **?**
%aut *huh.IM*

(179) **RIC:** **[-eng]** **is** **this** **the** **the** **movies**
%aut [-eng] *is.V.3S.PRES* *this.DEM.NEAR.SG* *the.DET.DEF* *the.DET.DEF* *movie.N.PL*

you **come** **to** **?**
you.PRON.SUB.2SP *come.V.2SP.PRES* *to.PREP*

(180) **SEB:** **[-eng]** **no** **the** **uh** **Dolphin** **I** **go** **to**
%aut [-eng] *no.ADV* *the.DET.DEF* *unk* *name* *I.PRON.SUB.1S* *go.V.1S.PRES* *to.PREP*

the **Dolphin** **.**
the.DET.DEF *name*

23

(181) **SEB:** **[-eng]** **because** **this** **one** **uh** **close**
%aut *[-eng]* *because.CONJ* *this.DEM.NEAR.SG* *one.PRON.SG* *unk* *close.SV.INFIN*

 like **earlier** **earlier** **.**
 like.CONJ[or]like.SV.INFIN *early.ADJ.COMP[or]earlier.ADV* *early.ADJ.COMP[or]earlier.ADV*

(182) **RIC:** **[-eng]** **yeah** **it** **close** **earlier** **.**
%aut *[-eng]* *yeah.ADV* *it.PRON.SUB.3S* *close.V.3S.PRES* *early.ADJ.COMP[or]earlier.ADV*

(183) **RIC:** **[-eng]** **it** **open** **.**
%aut *[-eng]* *it.PRON.SUB.3S* *open.ADJ[or]open.V.3S.PRES*

(184) **SEB:** **[-eng]** **that** **one** **is** **shorter** **?**
%aut *[-eng]* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *one.PRON.SG* *is.V.3S.PRES* *short.ADJ.COMP*

(185) **RIC:** **[-eng]** **shorter** **yeah** **.**
%aut *[-eng]* *short.ADJ.COMP* *yeah.ADV*

(186) **SEB:** **[-eng]** **yeah** **I** **want** **.**
%aut *[-eng]* *yeah.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *want.V.1S.PRES*

(187) **SEB:** **[-eng]** **actually** **I** **saw** **.**
%aut *[-eng]* *actual.ADJ+ADV* *I.PRON.SUB.1S* *saw.V.PAST*

(188) **RIC:** **[-eng]** **that's** **the** **one** **I**
%aut *[-eng]* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *one.PRON.SG* *I.PRON.SUB.1S*

 wanna **see** **.**
 want.V.1S.PRES+TO.PREP *see.V.INFIN*

(189) **SEB:** **[-eng]** **I** **saw** **the** **I** **saw**
%aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *saw.V.PAST* *the.DET.DEF* *I.PRON.SUB.1S* *saw.V.PAST*

 the **yesterday** **.**
 the.DET.DEF *yesterday.N.SG*

(190) **RIC:** **[-eng]** **mmhm** **.**
%aut *[-eng]* *mmhm.IM*

(191) **SEB:** **[-eng]** **oh** **it's** **awesome** **bro** **.**
    %aut *[-eng]* *oh.IM* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *awesome.ADJ* *bro.N.SG*

(192) **RIC:** **[-eng]** **yeah** **I** **wanna** **see**
    %aut *[-eng]* *yeah.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *want.V.1S.PRES+TO.PREP* *see.V.INFIN*
    it **.**
    it.PRON.OBJ.3S

(193) **SEB:** **[-eng]** **it** **looks** **like** **it**
    %aut *[-eng]* *it.PRON.SUB.3S* *look.V.3S.PRES* *like.CONJ* *it.PRON.SUB.3S*
    works **he** **works** **.**
    work.V.3S.PRES[or]works.N.PL *he.PRON.SUB.M.3S* *work.V.3S.PRES[or]works.N.PL*

(194) **SEB:** **[-eng]** **that** **movie** **works** **this**
    %aut *[-eng]* *that.DEM.FAR* *movie.N.SG* *work.N.PL[or]works.N.PL* *this.DEM.NEAR.SG*
    guy **uh** **I** **remember** **the** **face** **.**
    guy.N.SG *unk* *I.PRON.SUB.1S* *remember.V.1S.PRES* *the.DET.DEF* *face.N.SG*

(195) **SEB:** **[-eng]** **but** **it** **looks** **like** **one**
    %aut *[-eng]* *but.CONJ* *it.PRON.SUB.3S* *look.V.3S.PRES* *like.CONJ* *one.PRON.SG*
    one **Spanish** **guy** **working** **on** **the** **movie**
    one.PRON.SG *Spanish.N.SG* *guy.N.SG* *work.V.PRESPART* *on.PREP* *the.DET.DEF* *movie.N.SG*
    .

(196) **RIC:** **[-eng]** **you** **know** **who's** **in** **that**
    %aut *[-eng]* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *who.REL+GB* *in.PREP* *that.DEM.FAR*
    movie **?**
    movie.N.SG

(197) **RIC:** **[-eng]** **Ando** **you** **know** **Ando** **?**
    %aut *[-eng]* *name* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *name*

(198) **SEB:** **[-eng]** **oh** **yeah** **.**
    %aut *[-eng]* *oh.IM* *yeah.ADV*

(199) **SEB:** [-eng] Ando from Heroes .
%aut *[-eng]* *name* *from.PREP* *name*

(200) **SEB:** [-eng] I thought that was a
%aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *thought.V.PAST* *that.DEM.FAR* *was.V.3S.PAST* *a.DET.INDEF*

Spanish guy but it was Ando the
Spanish.N.SG *guy.N.SG* *but.CONJ* *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST* *name* *the.DET.DEF*

one that I saw .
one.PRON.SG *that.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *saw.V.PAST*

(201) **RIC:** [-eng] yeah .
%aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(202) **SEB:** [-eng] I saw it but it .
%aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *saw.V.PAST* *it.PRON.OBJ.3S* *but.CONJ* *it.PRON.OBJ.3S*

(203) **SEB:** you^E know^E like^E el perfil ?
%aut *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *like.CONJ* *the.DET.DEF.M.SG* *profile.N.M.SG*

(204) **RIC:** [-eng] yeah .
%aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(205) **SEB:** y dije that's^E Ando !
%aut *and.CONJ* *tell.V.1S.PAST* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *name*

(206) **RIC:** .
%aut

(207) **SEB:** [-eng] but they didn't put it
%aut *[-eng]* *but.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *did.V.PAST+NEG* *put.SV.INFIN* *it.PRON.SUB.3S*

again so you know I was
again.ADV *so.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST*

like that isn't Ando then .
like.CONJ *that.DEM.FAR* *is.V.3S.PRES+NEG* *name* *then.ADV*

(208) **RIC:** [-eng] yeah .
　　 %aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(209) **SEB:** él es modelo creo .
　　 %aut *he.PRON.SUB.M.3S* *be.V.23S.PRES* *model.N.M.SG* *create.V.1S.PRES[or]believe.V.1S.PRES*

(210) **RIC:** [-eng] really ?
　　 %aut *[-eng]* *real.ADJ+ADV*

(211) **RIC:** [-eng] yeah .
　　 %aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(212) **SEB:** go^{E} to^{E} go^{E} to^{E} Wikipedia la
　　 %aut *go.V.INFIN* *to.PREP* *go.V.INFIN* *to.PREP* *name* *the.DET.DEF.F.SG*
　　 enciclopedia **online^{E}** .
　　 encyclopaedia.N.F.SG *unk*

(213) **RIC:** [-eng] yeah Wikipedia .
　　 %aut *[-eng]* *yeah.ADV* *name*

(214) **SEB:** y pon el el el
　　 %aut *and.CONJ* *put.V.2S.IMPER* *the.DET.DEF.M.SG* *the.DET.DEF.M.SG* *the.DET.DEF.M.SG*
　　 profile^{E} **there^{E}** .
　　 profile.N.SG *there.ADV*

(215) **SEB:** sale él sale Micah .
　　 %aut *exit.V.23S.PRES* *he.PRON.SUB.M.3S* *exit.V.23S.PRES* *name*

(216) **RIC:** Micah ?
　　 %aut *name*

(217) **SEB:** el chama chamaquito .
　　 %aut *the.DET.DEF.M.SG* *unk* *kid.N.M.SG*

(218) **RIC:** [-eng]   oh   yeah   yeah   .
       %aut *[-eng]* *oh.IM* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(219) **SEB:** sale   D_L   .
       %aut *exit.V.23S.PRES* *name*

(220) **SEB:** sale   .
       %aut *exit.V.23S.PRES*

(221) **SEB:** quién   más   sale   ?
       %aut *who.INT.MF.SG* *more.ADV* *exit.V.23S.PRES*

(222) **SEB:** sale   Nathan   .
       %aut *exit.V.23S.PRES* *name*

(223) **RIC:** Nathan   ?
       %aut *name*

(224) **SEB:** Nathan   Per   .
       %aut *name*   *name*

(225) **SEB:** [-eng]   yeah   Nathan   Pe   Petrelli   .
       %aut *[-eng]* *yeah.ADV* *name*   *name*   *name*

(226) **SEB:** sale   Peter   también   .
       %aut *exit.V.23S.PRES* *name*   *too.ADV*

(227) **SEB:** sale   el   tipo   este
       %aut *exit.V.23S.PRES* *the.DET.DEF.M.SG* *type.N.M.SG* *this.PRON.DEM.M.SG*
       el   hindú   .
       the.DET.DEF.M.SG *Indian.N.M.SG*

(228) **RIC:** **[-eng]** **they're** **all** **models** **?**
%aut [-eng] *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *all.ADJ* *model.N.PL*

(229) **SEB:** **no** **.**
%aut *not.ADV*

(230) **RIC:** **[-eng]** **oh** **.**
%aut [-eng] *oh.IM*

(231) **SEB:** **[-eng]** **that** **that** **guy** **Ando** **.**
%aut [-eng] *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *that.DEM.FAR* *guy.N.SG* *name*

(232) **SEB:** **eh** **el** **hindú** **no** **me**
%aut *eh.IM* *the.DET.DEF.M.SG* *Indian.N.M.SG* *not.ADV* *me.PRON.OBL.MF.1S*
acuerdo **que** **era** **es**
arrangement.N.M.SG[or]remind.V.1S.PRES *that.CONJ* *be.V.13S.IMPERF* *be.V.23S.PRES*
él **es** **from^E** **Chicago** **.**
he.PRON.SUB.M.3S *be.V.23S.PRES* *from.PREP* *name*

(233) **RIC:** **Suresh** **?**
%aut *name*

(234) **SEB:** **[-eng]** **Suresh** **yeah** **.**
%aut [-eng] *name* *yeah.ADV*

(235) **RIC:** **Mohinder** **.**
%aut *name*

(236) **SEB:** **[-eng]** **and** **you're** **gonna**
%aut [-eng] *and.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP*
see **what** **happened** **with** **Suresh** **too** **.**
see.V.INFIN *what.REL* *happen.V.PAST* *with.PREP* *name* *too.ADV*

(237) **SEB:** **[-eng]** **yeah** **you're** **gonna**
       %aut   *[-eng]*   *yeah.ADV* *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP*

      say **that** **I** **can't** **it**
      say.V.INFIN *that.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *can.V.1S.PRES+NEG* *it.PRON.SUB.3S*

      can't **happen** **I** **don't** **know**
      can.V.3S.PRES+NEG *happen.V.INFIN* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN*

      what **how** **how** **he's** **changed**
      what.REL *how.ADV* *how.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *change.V.PASTPART*

      you **know** **.**
      you.PRON.SUB.2SP *know.V.2SP.PRES*

(238) **RIC:** **[-eng]** **damn** **.**
       %aut   *[-eng]*   *damn.V.INFIN*

(239) **SEB:** **[-eng]** **what** **point** **he's** **changed**
       %aut   *[-eng]*   *what.REL* *point.N.SG* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *change.V.PASTPART*
      ?

(240) **RIC:** **[-eng]** **the** **cheerleader** **pisses** **me** **off** **bro**
       %aut   *[-eng]*   *the.DET.DEF* *cheerleader.N.SG* *piss.N.PL* *me.PRON.OBJ.1S* *off.ADV* *bro.N.SG*
      .

(241) **SEB:** **[-eng]** **yeah** **.**
       %aut   *[-eng]*   *yeah.ADV*

(242) **RIC:** **[-eng]** **she** **pisses** **me** **off** **.**
       %aut   *[-eng]*   *she.PRON.SUB.F.3S* *piss.V.3S.PRES* *me.PRON.OBJ.1S* *off.ADV*

(243) **RIC:** **siempre** **está** **en** **los** **mismos**
       %aut   *always.ADV* *be.V.23S.PRES* *in.PREP* *the.DET.DEF.M.PL* *same.ADJ.M.PL*
      esa **.**
      that.PRON.DEM.F.SG

(244) **SEB:** **[-eng]** **yeah** **everything** **everything** **is** **the**
%aut [-eng] *yeah.ADV* *everything.PRON* *everything.PRON* *is.V.3S.PRES* *the.DET.DEF*

same **I** **wanna** **help** **people** **I**
same.ADJ *I.PRON.SUB.1S* *want.V.1S.PRES+TO.PREP* *help.V.INFIN* *people.N.SG* *I.PRON.SUB.1S*

wanna **help** **people** **I** **wanna**
want.V.1S.PRES+TO.PREP *help.V.INFIN* *people.N.SG* *I.PRON.SUB.1S* *want.V.1S.PRES+TO.PREP*

help **people** **whee** **get** **out** **.**
help.V.INFIN *people.N.SG* *whee.IM* *get.SV.INFIN* *out.ADV*

(245) **RIC:** **[-eng]** **yeah** **exactly** **.**
%aut [-eng] *yeah.ADV* *exact.ADJ+ADV*

(246) **RIC:** **[-eng]** **I** **don't** **wanna** **.**
%aut [-eng] *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *want.V.INFIN+TO.PREP*

(247) **SEB:** **[-eng]** **yeah** **.**
%aut [-eng] *yeah.ADV*

(248) **RIC:** **[-eng]** **yeah** **.**
%aut [-eng] *yeah.ADV*

(249) **SEB:** **[-eng]** **and** **you** **saw** **you** **saw**
%aut [-eng] *and.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *saw.V.PAST* *you.PRON.SUB.2SP* *saw.V.PAST*

her **her** **boyfriend** **?**
her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S *her.ADJ.POSS.F.3S* *boyfriend.N.SG*

(250) **RIC:** **[-eng]** **yeah** **he's** **pissing** **me**
%aut [-eng] *yeah.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *piss.V.PRESPART* *me.PRON.OBJ.1S*

off **even** **more** **!**
off.ADV *even.ADJ* *more.ADV*

(251) **SEB:** **.**
%aut

(252) **RIC:** **[-eng]** **stupid** **Superman** **guy** **.**
%aut [-eng] *stupid.ADJ* *name* *guy.N.SG*

(253) **RIC:** [-eng] thinks he's Superman and
%aut *[-eng] think.V.INFIN+PV he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES name and.CONJ*

shit .
shit.V.INFIN

(254) **SEB:** [-eng] yeah I can fly you
%aut *[-eng] yeah.ADV I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES fly.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP*

can heal I can fly you
can.V.2SP.PRES heal.V.INFIN I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES fly.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP

can heal that's it .
can.V.2SP.PRES heal.V.INFIN that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S

(255) **RIC:** [-eng] yeah .
%aut *[-eng] yeah.ADV*

(256) **SEB:** [-eng] bro the only
%aut *[-eng] bro.N.SG the.DET.DEF on.PREP+ADV[or]only.ADJ*

interest interesting part the
inter.N.SG+ADJ.SUP[or]interest.N.SG interest.N.SG+ASV part.N.SG the.DET.DEF

interesting part that they do was
interest.N.SG+ASV part.N.SG that.CONJ they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES was.V.3S.PAST

when this girl the the cheerleader
when.CONJ this.DEM.NEAR.SG girl.N.SG the.DET.DEF the.DET.DEF cheerleader.N.SG

this this girl ?
this.DEM.NEAR.SG this.DEM.NEAR.SG girl.N.SG

(257) **RIC:** [-eng] oh yeah yeah .
%aut *[-eng] oh.IM yeah.ADV yeah.ADV*

(258) **SEB:** you^E saw^E that^E part^E que
%aut *you.PRON.SUB.2SP saw.V.PAST that.DEM.FAR part.N.SG that.PRON.REL*

él la deja caer
he.PRON.SUB.M.3S her.PRON.OBJ.F.3S leave.V.23S.PRES[or]leave.V.2S.IMPER fall.V.INFIN

y ella se cae y .
and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S self.PRON.REFL.MF.23SP fall.V.23S.PRES and.CONJ

(259) **SEB:** [-eng] did you see that part ?
%aut *[-eng] did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES that.DEM.FAR part.N.SG*

(260) **RIC:** **[-eng]** **oh** **when** **they** **were** **on** **the**
   %aut *[-eng]* *oh.IM* *when.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *were.V.3P.PAST* *on.PREP* *the.DET.DEF*
   mountain **?**
   mountain.N.SG

(261) **RIC:** **[-eng]** **wait** **what** **part** **was** **that** **?**
   %aut *[-eng]* *wait.V.INFIN* *what.REL* *part.N.SG* *was.V.3S.PAST* *that.DEM.FAR*

(262) **SEB:** **no** **no** **no** **no** **hay** **un**
   %aut *not.ADV* *not.ADV* *not.ADV* *not.ADV* *there_is.V.23S.PRES* *one.DET.INDEF.M.SG*
   hay **una** **parte** **que** **que**
   there_is.V.23S.PRES *a.DET.INDEF.F.SG* *part.N.F.SG* *that.PRON.REL* *that.CONJ*
   la **la** **pesada**
   the.DET.DEF.F.SG *the.DET.DEF.F.SG* *heavy.ADJ.F.SG[or]weigh.V.F.SG.PASTPART*
   la **cheerleader**[E] **pesada** **está**
   the.DET.DEF.F.SG *cheerleader.N.SG* *heavy.ADJ.F.SG[or]weigh.V.F.SG.PASTPART* *be.V.23S.PRES*
   tomando **.**
   take.V.PRESPART

(263) **SEB:** **[-eng]** **you** **you** **didn't** **see**
   %aut *[-eng]* *you.PRON.SUB.2SP* *you.PRON.SUB.2SP* *did.V.PAST+NEG* *see.SV.INFIN*
   that **part** **?**
   that.DEM.FAR *part.N.SG*

(264) **RIC:** **[-eng]** **well** **is** **that** **is** **that**
   %aut *[-eng]* *well.ADV* *is.V.3S.PRES* *that.DEM.FAR* *is.V.3S.PRES* *that.DEM.FAR*
   episode **six** **or** **seven** **?**
   episode.N.SG *six.NUM* *or.CONJ* *seven.NUM*

(265) **SEB:** **[-eng]** **I** **don't** **I** **don't**
   %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG*
   really **remember** **.**
   real.ADJ+ADV *remember.SV.INFIN*

(266) **RIC:** **[-eng]** **six** **seven** **or** **eight** **?**
   %aut *[-eng]* *six.NUM* *seven.NUM* *or.CONJ* *eight.NUM*

(267) **RIC:** **[-eng]** **because** **I** **haven't** **seen**
%aut *[-eng]* *because.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES+NEG* *seen.V.PASTPART*

six **I'm** **gonna** **see** **six**
six.NUM *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *see.V.INFIN* *six.NUM*

today **.**
today.N.SG

(268) **SEB:** **hay** **una** **parte** **que** **ella**
%aut *there_is.V.23S.PRES* *a.DET.INDEF.F.SG* *part.N.F.SG* *that.PRON.REL* *she.PRON.SUB.F.3S*

está **tomando** **.**
be.V.23S.PRES *take.V.PRESPART*

(269) **SEB:** **y** **ellos** **quieren** **como** **como**
%aut *and.CONJ* *they.PRON.SUB.M.3P* *want.V.23P.PRES* *like.CONJ* *like.CONJ*

asustarla **como** **algo**
scare.V.INFIN+LA[PRON.F.3S] *like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES* *something.PRON.M.SG*

un **escarmiento** **.**
one.DET.INDEF.M.SG *lesson.N.M.SG*

(270) **SEB:** **y** **entonces** **ellos** **planean** **algo** **.**
%aut *and.CONJ* *then.ADV* *they.PRON.SUB.M.3P* *plan.V.23P.PRES* *something.PRON.M.SG*

(271) **SEB:** **y** **él** **se** **pone**
%aut *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *self.PRON.REFL.MF.23SP* *put.V.23S.PRES*

una **máscara** **.**
a.DET.INDEF.F.SG *mask.N.F.SG*

(272) **SEB:** **y** **él** **la** **sube**
%aut *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *her.PRON.OBJ.F.3S* *.V.23S.PRES[or].V.2S.IMPER*

y **la** **deja** **caer** **.**
and.CONJ *her.PRON.OBJ.F.3S* *leave.V.23S.PRES[or]leave.V.2S.IMPER* *fall.V.INFIN*

(273) **SEB:** **y** **espera** **parecer** **un**
%aut *and.CONJ* *wait.V.23S.PRES* *seem.N.M.SG[or]seem.V.INFIN* *one.DET.INDEF.M.SG*

fantasma **a** **ella** **tú** **sabes** **como**
ghost.N.M *to.PREP* *she.PRON.OBJ.F.3S* *you.PRON.SUB.MF.2S* *know.V.2S.PRES* *like.CONJ*

para **asustarla** **.**
for.PREP *scare.V.INFIN+LA[PRON.F.3S]*

(274) **RIC:** **[-eng]** **oh** **I** **haven't** **seen** **it** **.**
%aut *[-eng]* *oh.IM* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES+NEG* *seen.V.PAST* *it.PRON.OBJ.3S*

(275) **SEB:** **y** **ella** **le** **dice** **que**
%aut *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *him.PRON.OBL.MF.23S* *tell.V.23S.PRES* *that.CONJ*
él **él** **viene** **la** **policía**
he.PRON.SUB.M.3S *he.PRON.SUB.M.3S* *come.V.23S.PRES* *the.DET.DEF.F.SG* *police.N.F.SG*
y **después** **viene** **Claire** **y** **Claire** **está**
and.CONJ *afterwards.ADV* *come.V.23S.PRES* *name* *and.CONJ* *name* *be.V.23S.PRES*
normal **y** **después** **viene** **el**
ordinary.ADJ.M.SG *and.CONJ* *afterwards.ADV* *come.V.23S.PRES* *the.DET.DEF.M.SG*
muchacho **y** **como** **que** **parecer** **la** **como**
girl.N.M.SG *and.CONJ* *like.CONJ* *that.CONJ* *seem.V.INFIN* *the.DET.DEF.F.SG* *like.CONJ*
que **ella** **está** **loca** **.**
that.CONJ *she.PRON.SUB.F.3S* *be.V.23S.PRES* *mad.ADJ.F.SG*

(276) **RIC:** **[-eng]** **oh** **yeah** **yeah** **no** **I** **haven't**
%aut *[-eng]* *oh.IM* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *no.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES+NEG*
seen **it** **.**
seen.V.PAST *it.PRON.OBJ.3S*

(277) **RIC:** **[-eng]** **I'll** **see** **it** **.**
%aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT* *see.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*

(278) **SEB:** **[-eng]** **it** **that's** **the**
%aut *[-eng]* *it.PRON.SUB.3S* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *the.DET.DEF*
only **part** **that** **you** **know**
on.PREP+ADV[or]only.ADJ *part.N.SG* *that.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*
like **it's** **like** **funny** **.**
like.CONJ *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN* *funny.ADJ*

(279) **RIC:** **[-eng]** **yeah** **.**
%aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(280) **SEB:** **pero** **you**[E] **know**[E] **en** **la**
%aut *but.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *in.PREP* *the.DET.DEF.F.SG*
primera **parte** **enseña** **más** **.**
first.ORD.F.SG *part.N.F.SG* *teach.V.23S.PRES[or]teach.V.2S.IMPER* *more.ADV*

(281) **RIC:** **[-eng]** **yeah** **and** **Claire** **is** **not** **doesn't**
%aut *[-eng]* *yeah.ADV* *and.CONJ* *name* *is.V.3S.PRES* *not.ADV* *does.SV.INFIN+NEG*

do **do** **anything** **.**
do.SV.INFIN *do.V.INFIN* *anything.PRON*

(282) **RIC:** **[-eng]** **she's** **just** **complaining** **all**
%aut *[-eng]* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *just.ADV* *complain.V.PRESPART* *all.ADJ*

the **time** **.**
the.DET.DEF *time.N.SG*

(283) **SEB:** **yeah**[E] **en** **la** **primera** **parte**
%aut *yeah.ADV* *in.PREP* *the.DET.DEF.F.SG* *first.ORD.F.SG* *part.N.F.SG*

enseña **más** **.**
teach.V.23S.PRES[or]teach.V.2S.IMPER *more.ADV*

(284) **RIC:** **[-eng]** **and** **she's**
%aut *[-eng]* *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*

always **mad** **at** **her**
alway.ADV+V.3S.PRES[or]always.ADV *mad.ADJ* *at.PREP* *her.ADJ.POSS.F.3S*

father **.**
fath.N.SG+COMP.AG[or]father.N.SG

(285) **SEB:** **[-eng]** **yeah** **.**
%aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(286) **RIC:** **[-eng]** **and** **her** **father's** **just** **trying**
%aut *[-eng]* *and.CONJ* *her.ADJ.POSS.F.3S* *father.N.SG+GB* *just.ADV* *try.V.PRESPART*

to **like** **protect** **her** **.**
to.PREP *like.CONJ[or]like.V.INFIN* *protect.V.INFIN* *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*

(287) **SEB:** **ajá** **.**
%aut *aha.IM*

(288) **RIC:** **[-eng]** **and** **what** **pisses** **me** **off**
%aut *[-eng]* *and.CONJ* *what.REL* *piss.SV.INFIN+PV* *me.PRON.OBJ.1S* *off.ADV*

is **she** **doesn't** **listen** **to**
is.V.3S.PRES *she.PRON.SUB.F.3S* *does.V.3S.PRES+NEG* *listen.SV.INFIN* *to.PREP*

him **.**
him.PRON.OBJ.M.3S

(289) **RIC:** **[-eng]** **you**   **know**   **.**
     %aut   *[-eng]*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

(290) **SEB:** **[-eng]** **that**   **that's**   **what**
     %aut   *[-eng]*   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *what.REL*

     that's   **what**   **happens**   **the**   **the**
     that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES   *what.REL*   *happen.SV.INFIN+PV*   *the.DET.DEF*   *the.DET.DEF*

     things   **in**   **the**   **chapter**   **nine**   **.**
     thing.N.PL   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *chapter.N.SG*   *nine.NUM*

(291) **RIC:** **[-eng]** **doesn't**   **listen**   **to**   **him**   **.**
     %aut   *[-eng]*   *does.V.INFIN+NEG*   *listen.SV.INFIN*   *to.PREP*   *him.PRON.OBJ.M.3S*

(292) **SEB:** **[-eng]** **no**   **.**
     %aut   *[-eng]*   *no.ADV*

(293) **SEB:** **[-eng]** **and**   **.**
     %aut   *[-eng]*   *and.CONJ*

(294) **SEB:** **[-eng]** **Hiro**   **sees**   **the**   **who**   **killed**
     %aut   *[-eng]*   *name*   *see.SV.INFIN+PV*   *the.DET.DEF*   *who.REL*   *kill.V.INFIN+AV*

     the   **father**   **.**
     the.DET.DEF   *fath.N.SG+COMP.AG[or]father.N.SG*

(295) **RIC:** **[-eng]** **he**   **sees**   **?**
     %aut   *[-eng]*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *see.V.3S.PRES*

(296) **SEB:** **[-eng]** **yeah**   **.**
     %aut   *[-eng]*   *yeah.ADV*

(297) **RIC:** **[-eng]** **does**   **Hiro**   **come**   **back**   **?**
     %aut   *[-eng]*   *does.V.INFIN*   *name*   *come.SV.INFIN*   *back.ADV*

(298) **RIC:** [-eng] I want him to leave
%aut [-eng] *I.PRON.SUB.1S* *want.V.1S.PRES* *him.PRON.OBJ.M.3S* *to.PREP* *leave.V.INFIN*

      the past already .
      the.DET.DEF *past.ADJ* *already.ADV*

(299) **SEB:** [-eng] yeah me too .
%aut [-eng] *yeah.ADV* *me.PRON.OBJ.1S* *too.ADV*

(300) **RIC:** [-eng] I want him to come
%aut [-eng] *I.PRON.SUB.1S* *want.V.1S.PRES* *him.PRON.OBJ.M.3S* *to.PREP* *come.V.INFIN*

      back .
      back.ADV

(301) **SEB:** [-eng] because he's er it
%aut [-eng] *because.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *er.IM* *it.PRON.SUB.3S*

      it's everything on the same
      it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES *everything.PRON* *on.PREP* *the.DET.DEF* *same.ADJ*

      that's what I'm telling
      that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES *what.REL* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *tell.V.PRESPART*

      you everything in the same role .
      you.PRON.SUB.2SP *everything.PRON* *in.PREP* *the.DET.DEF* *same.ADJ* *role.N.SG*

(302) **RIC:** [-eng] yeah .
%aut [-eng] *yeah.ADV*

(303) **SEB:** [-eng] like Hiro's over he
%aut [-eng] *like.CONJ[or]like.V.INFIN* *name* *over.PREP[or]over.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S*

      he's over there on the on
      he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES *over.ADV* *there.ADV* *on.PREP* *the.DET.DEF* *on.PREP*

      the sixty on on the .
      the.DET.DEF *sixty.NUM* *on.PREP* *on.PREP* *the.DET.DEF*

(304) **RIC:** [-eng] fifteen forty or something ?
%aut [-eng] *fifteen.NUM* *forty.NUM* *or.CONJ* *something.PRON*

(305) **SEB:** [-eng] yeah something like that .
%aut [-eng] *yeah.ADV* *something.PRON* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN* *that.DEM.FAR*

38

(306) **SEB:** [-eng] and   they   don't   do
      %aut   [-eng] *and.CONJ they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG do.V.INFIN*

              they   don't   do   anything   .
              they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG do.V.INFIN anything.PRON

(307) **RIC:** [-eng] with   Kensei   but   he's
      %aut   [-eng] *with.PREP name but.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*

              coming   back   .
              come.V.PRESPART back.ADV

(308) **RIC:** [-eng] did   he   come   back   already   ?
      %aut   [-eng] *did.V.PAST he.PRON.SUB.M.3S come.V.3S.PRES back.ADV already.ADV*

(309) **SEB:** [-eng] yeah   on   chapter   eight   he
      %aut   [-eng] *yeah.ADV on.PREP chapter.N.SG eight.NUM he.PRON.SUB.M.3S*

              comes   back   .
              come.V.3S.PRES[or]comes.N.SG back.ADV

(310) **SEB:** [-eng] at   at   the   end   of   the
      %aut   [-eng] *at.PREP at.PREP the.DET.DEF end.N.SG of.PREP the.DET.DEF*

              chapter   eight   I   think   yeah   .
              chapter.N.SG eight.NUM I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES yeah.ADV

(311) **RIC:** [-eng] I   like   what's   going   on
      %aut   [-eng] *I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES what.REL+GB go.SV.INFIN+ASV on.PREP*

              with   Peter   though   .
              with.PREP name though.CONJ

(312) **SEB:** ah   ?
      %aut   *ah.IM*

(313) **RIC:** [-eng] I   like   well   I'm
      %aut   [-eng] *I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES well.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*

              interested   in   like   the   Peter   story
              interest.N.SG+AV in.PREP like.CONJ[or]like.N.SG the.DET.DEF name story.N.SG

              like   what's   going   on   with   Peter   .
              like.CONJ[or]like.N.SG what.REL+GB go.SV.INFIN+ASV on.PREP with.PREP name

(314) **RIC:** [-eng] **because** **like** **he** **saw** **he**
%aut [-eng] *because.CONJ* *like.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *saw.V.PAST* *he.PRON.SUB.M.3S*
saw **the** **picture** **.**
saw.V.PAST *the.DET.DEF* *picture.N.SG*

(315) **RIC:** [-eng] **he's** **like** **oh**
%aut [-eng] *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN* *oh.IM*
I **gotta** **go** **.**
I.PRON.SUB.1S *get.V.1S.PRES+TO.PREP* *go.V.INFIN*

(316) **RIC:** [-eng] **and** **then** **the** **girl's**
%aut [-eng] *and.CONJ* *then.ADV* *the.DET.DEF* *girl.N.SG+=POSS*
father **.**
fath.N.SG+COMP.AG[or]father.N.SG

(317) **RIC:** [-eng] **got** **killed** **by** **the** **girl**
%aut [-eng] *got.AV.PAST+P* *kill.SV.INFIN+AV* *by.PREP* *the.DET.DEF* *girl.N.SG*
with **the** **.**
with.PREP *the.DET.DEF*

(318) **SEB:** [-eng] **yeah** **.**
%aut [-eng] *yeah.ADV*

(319) **RIC:** [-eng] **that** **girl's** **hot** **by** **the** **way** **.**
%aut [-eng] *that.DEM.FAR* *girl.N.SG+GB* *hot.ADJ* *by.PREP* *the.DET.DEF* *way.N.SG*

(320) **SEB:** [-eng] **on** **on** **this** **on** **this**
%aut [-eng] *on.PREP* *on.PREP* *this.DEM.NEAR.SG* *on.PREP* *this.DEM.NEAR.SG*
season **yeah** **the** **the** **only** **one**
season.N.SG *yeah.ADV* *the.DET.DEF* *the.DET.DEF* *on.PREP+ADV[or]only.ADJ* *one.PRON.SG*
that **that** **I** **wanna** **I**
that.DEM.FAR[or]that.CONJ *that.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *want.V.1S.PRES+TO.PREP* *I.PRON.SUB.1S*
wanna **know** **is** **you** **know** **.**
want.V.1S.PRES+TO.PREP *know.V.INFIN* *is.V.3S.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(321) **SEB:** **[-eng]** **that** **season** **it** **was** **Hiro**
%aut *[-eng]* *that.DEM.FAR* *season.N.SG* *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST* *name*

the **one** **that** **I** **wanted** **I**
the.DET.DEF *one.PRON.SG* *that.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *want.V.PAST* *I.PRON.SUB.1S*

want **they** **they** **they** **I**
want.V.1S.PRES *they.PRON.SUB.3P* *they.PRON.SUB.3P* *they.PRON.SUB.3P* *I.PRON.SUB.1S*

want **.**
want.V.1S.PRES

(322) **RIC:** **[-eng]** **yeah** **.**
%aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(323) **SEB:** **[-eng]** **to** **be** **like** **you** **know**
%aut *[-eng]* *to.PREP* *be.V.INFIN* *like.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

like **I** **want** **.**
like.CONJ *I.PRON.SUB.1S* *want.V.1S.PRES*

(324) **RIC:** **[-eng]** **you** **want** **.**
%aut *[-eng]* *you.PRON.SUB.2SP* *want.V.2SP.PRES*

(325) **SEB:** **[-eng]** **to** **be** **seeing** **.**
%aut *[-eng]* *to.PREP* *be.V.INFIN* *see.V.PRESPART*

(326) **RIC:** **[-eng]** **yeah** **.**
%aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(327) **SEB:** **[-eng]** **because** **is** **the** **the** **funny** **stuff**
%aut *[-eng]* *because.CONJ* *is.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *the.DET.DEF* *funny.ADJ* *stuff.N.SG*

the **.**
the.DET.DEF

(328) **RIC:** **[-eng]** **yeah** **yeah** **.**
%aut *[-eng]* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(329) **SEB:** **pero** **en** **ésta** **no** **está** **haciendo**
%aut *but.CONJ* *in.PREP* *this.PRON.DEM.F.SG* *not.ADV* *be.V.23S.PRES* *do.V.PRESPART*

nada **.**
nothing.PRON

(330) **RIC:** **[-eng]** **nah** **.**
   %aut *[-eng]* *unk*

(331) **SEB:** **[-eng]** **so** **yeah** **it's** **what**
   %aut *[-eng]* *so.ADV* *yeah.ADV* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *what.REL*
   you're **saying** **.**
   you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES *say.V.PRESPART*

(332) **RIC:** **[-eng]** **maybe** **next** **season** **or** **something** **.**
   %aut *[-eng]* *maybe.ADV* *next.ADJ* *season.N.SG* *or.CONJ* *something.PRON*

(333) **SEB:** **[-eng]** **Peter** **is** **the** **only** **one**
   %aut *[-eng]* *name* *is.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *on.PREP+ADV[or]only.ADJ* *one.PRON.SG*
   that **you're** **interested** **about**
   that.DEM.FAR[or]that.CONJ *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *interest.N.SG+AV* *about.PREP*
   like **.**
   like.CONJ[or]like.SV.INFIN

(334) **RIC:** **[-eng]** **yeah** **.**
   %aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(335) **SEB:** **Peter** **and**[E] **Nathan** **porque** **en** **las** **en**
   %aut *name* *and.CONJ* *name* *because.CONJ* *in.PREP* *the.DET.DEF.F.PL* *in.PREP*
   la **.**
   the.DET.DEF.F.SG

(336) **RIC:** **Nathan** **?**
   %aut *name*

(337) **SEB:** **en** **cuando** **cuando** **ellos** **viran**
   %aut *in.PREP* *when.CONJ* *when.CONJ* *they.PRON.SUB.M.3P* *return.V.23P.PRES*
   del **pasado** **.**
   of_the.PREP+DET.DEF.M.SG *pass.V.M.SG.PASTPART[or]past.ADJ.M.SG[or]past.N.M.SG*

(338) **RIC:** **[-eng]** **oh** **yeah** **.**
   %aut *[-eng]* *oh.IM* *yeah.ADV*

(339) **SEB:** **cuando** **cuando** **ellos** **te** **ponen**
%aut *when.CONJ* *when.CONJ* *they.PRON.SUB.M.3P* *you.PRON.OBL.MF.2S* *put.V.23P.PRES*

la **parte** **de** **four**^{E} **months**^{E} **ago**^{E} .
the.DET.DEF.F.SG *part.N.F.SG* *of.PREP* *four.NUM* *month.N.PL* *ago.ADV*

(340) **RIC:** **[-eng]** **oh** **no** **no** **no** **no** **no** **don't**
%aut *[-eng]* *oh.IM* *no.ADV* *no.ADV* *no.ADV* *no.ADV* *no.ADV* *do.V.12S13P.PRES+NEG*

tell .
tell.V.INFIN

(341) **SEB:** **[-eng]** **no** **no** **no** **no** **I'm** **just**
%aut *[-eng]* *no.ADV* *no.ADV* *no.ADV* *no.ADV* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *just.ADV*

gonna **tell** **you** **this** .
go.V.PRESPART+TO.PREP *tell.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP* *this.DEM.NEAR.SG*

(342) **RIC:** **[-eng]** **all** **right** **then** .
%aut *[-eng]* *all.ADJ* *right.ADJ* *then.ADV*

(343) **SEB:** **four**^{E} **months**^{E} **ago**^{E} **tú** **viste** **que**
%aut *four.NUM* *month.N.PL* *ago.ADV* *you.PRON.SUB.MF.2S* *see.V.2S.PAST* *that.CONJ*

Nathan **se** **ve** **a** **veces** **con**
name *self.PRON.REFL.MF.23SP* *see.V.23S.PRES* *to.PREP* *time.N.F.PL* *with.PREP*

la **cara** **quemada** .
the.DET.DEF.F.SG *face.N.F.SG* *burn.V.F.SG.PASTPART*

(344) **RIC:** **[-eng]** **yeah** .
%aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(345) **SEB:** **es** **cuando** **sube** **cuando** **él** **cuando**
%aut *be.V.23S.PRES* *when.CONJ* *.V.23S.PRES* *when.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *when.CONJ*

ellos **suben** **para** **arriba** .
they.PRON.SUB.M.3P *.V.23P.PRES* *for.PREP* *up.ADV*

(346) **RIC:** **oh** .
%aut *oh.IM*

(347) **SEB:** él   lo   empieza   a
%aut   *he.PRON.SUB.M.3S*   *him.PRON.OBJ.M.3S*   *start.V.23S.PRES[or]start.V.2S.IMPER*   *to.PREP*

          quemar   .
          burn.V.INFIN

(348) **SEB:** y   entonces   después   tú   tú
%aut   *and.CONJ*   *then.ADV*   *afterwards.ADV*   *you.PRON.SUB.MF.2S*   *you.PRON.SUB.MF.2S*

          quieres   saber   cómo   fue   que
          want.V.2S.PRES   *know.N.M.SG[or]know.V.INFIN*   *how.INT*   *be.V.3S.PAST*   *that.CONJ*

          se   curó   completo   .
          self.PRON.REFL.MF.23SP   *cure.V.3S.PAST*   *complete.ADJ.M.SG[or]complete.V.1S.PRES*

(349) **RIC:** [-eng]   oh   .
%aut   *[-eng]*   *oh.IM*

(350) **SEB:** porque   después   está   completo
%aut   *because.CONJ*   *afterwards.ADV*   *be.V.23S.PRES*   *complete.ADJ.M.SG[or]complete.V.1S.PRES*

          curado   you[E]   know[E]   .
          cure.V.M.SG.PASTPART   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

(351) **RIC:** [-eng]   yeah   .
%aut   *[-eng]*   *yeah.ADV*

(352) **RIC:** [-eng]   and   they   show   you   ?
%aut   *[-eng]*   *and.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *show.V.3P.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*

(353) **SEB:** [-eng]   yeah   they   show   you   .
%aut   *[-eng]*   *yeah.ADV*   *they.PRON.SUB.3P*   *show.V.3P.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*

(354) **RIC:** [-eng]   you   know   ?
%aut   *[-eng]*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

(355) **SEB:** [-eng]   what   happens   yeah   .
%aut   *[-eng]*   *what.REL*   *happen.SV.INFIN+PV*   *yeah.ADV*

(356) **RIC:** [-eng] oh my god .
     %aut *[-eng]* *oh.IM* *my.ADJ.POSS.1S* *god.N.SG*

(357) **SEB:** [-eng] on the on chapter nine .
     %aut *[-eng]* *on.PREP* *the.DET.DEF* *on.PREP* *chapter.N.SG* *nine.NUM*

(358) **SEB:** [-eng] but that's what that's
     %aut *[-eng]* *but.CONJ* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *what.REL* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*
what .
what.REL

(359) **RIC:** [-eng] um and then Nicky Nicky's in
     %aut *[-eng]* *um.IM* *and.CONJ* *then.ADV* *name* *name* *in.PREP*
like the hospital .
like.CONJ[or]like.V.INFIN *the.DET.DEF* *hospital.N.SG*

(360) **RIC:** the^E uh she's^E another^E stupid^E
     %aut *the.DET.DEF* *unk* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *another.ADJ* *stupid.ADJ*
one^E siempre lo mismo .
one.PRON.SG *always.ADV* *the.DET.DEF.NT.SG* *same.ADJ.M.SG*

(361) **SEB:** [-eng] Nicky's always with .
     %aut *[-eng]* *name* *alway.ADV+PV[or]always.ADV* *with.PREP*

(362) **SEB:** [-eng] yeah and and the and the
     %aut *[-eng]* *yeah.ADV* *and.CONJ* *and.CONJ* *the.DET.DEF* *and.CONJ* *the.DET.DEF*
black guy too .
black.ADJ *guy.N.SG* *too.ADV*

(363) **RIC:** [-eng] what black guy ?
     %aut *[-eng]* *what.REL* *black.ADJ* *guy.N.SG*

(364) **SEB:** [-eng] the black the the husband .
     %aut *[-eng]* *the.DET.DEF* *black.ADJ* *the.DET.DEF* *the.DET.DEF* *husband.N.SG*

(365) **RIC:** [-eng] he's   dead   !
      %aut   *[-eng]*   *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *dead.ADJ*

(366) **SEB:** [-eng] no   .
      %aut   *[-eng]*   *no.ADV*

(367) **RIC:** [-eng] D_L's dead   .
      %aut   *[-eng]*   *name*   *dead.ADJ*

(368) **SEB:** [-eng] no   you   gotta   see
      %aut   *[-eng]*   *no.ADV*   *you.PRON.SUB.2SP*   *get.V.2SP.PRES+TO.PREP*   *see.V.INFIN*
      that   **part**   **too**   .
      that.DEM.FAR   *part.N.SG*   *too.ADV*

(369) **RIC:** [-eng] oh   really   ?
      %aut   *[-eng]*   *oh.IM*   *real.ADJ+ADV*

(370) **SEB:** [-eng] he's   he's   dead
      %aut   *[-eng]*   *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *dead.ADJ*
      but   **he**   **isn't**   **dead**   **because**   **Linderman** .
      but.CONJ   *he.PRON.SUB.M.3S*   *is.V.3S.PRES+NEG*   *dead.ADJ*   *because.CONJ*   *name*

(371) **RIC:** [-eng] he's   dead   because   Linderman
      %aut   *[-eng]*   *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *dead.ADJ*   *because.CONJ*   *name*
      killed   **him**   .
      kill.V.PAST   *him.PRON.OBJ.M.3S*

(372) **SEB:** [-eng] no   no   he   he   in   in
      %aut   *[-eng]*   *no.ADV*   *no.ADV*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *in.PREP*   *in.PREP*
      on   **later**   **on**   **on**   **the**   **on**   **the**   **chapter**
      on.PREP   *later.ADJ*   *on.PREP*   *on.PREP*   *the.DET.DEF*   *on.PREP*   *the.DET.DEF*   *chapter.N.SG*
      nine   **they**   **gonna**   **show**   **you**   .
      nine.NUM   *they.PRON.SUB.3P*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*   *show.V.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*

(373) **RIC:** [-eng] oh   my   god   .
      %aut   *[-eng]*   *oh.IM*   *my.ADJ.POSS.1S*   *god.N.SG*

(374) **SEB:** [-eng] who kills him .
    %aut *[-eng]* *who.REL* *kill.SV.INFIN+PV* *him.PRON.OBJ.M.3S*

(375) **SEB:** [-eng] he's dead but Linderman
    %aut *[-eng]* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *dead.ADJ* *but.CONJ* *name*
    is **not** **is** **not** **the** **one** **that**
    is.V.3S.PRES *not.ADV* *is.V.3S.PRES* *not.ADV* *the.DET.DEF* *one.PRON.SG* *that.CONJ*
    killed **him** .
    kill.V.INFIN+AV *him.PRON.OBJ.M.3S*

(376) **SEB:** they^E go^E to^E a^E hospital^E and^E
    %aut *they.PRON.SUB.3P* *go.V.3P.PRES* *to.PREP* *a.DET.INDEF* *hospital.N.SG* *and.CONJ*
    and^E **lo** **curan** **you^E** **know^E**
    and.CONJ *him.PRON.OBJ.M.3S* *cure.V.23P.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*
    lo **like^E** .
    the.DET.DEF.NT.SG *like.CONJ[or]like.N.SG*

(377) **RIC:** [-eng] oh and then someone kills
    %aut *[-eng]* *oh.IM* *and.CONJ* *then.ADV* *someone.PRON* *kill.V.3S.PRES*
    him ?
    him.PRON.OBJ.M.3S

(378) **SEB:** [-eng] later on happens something with
    %aut *[-eng]* *later.ADJ* *on.PREP* *happen.V.INFIN+PV* *something.PRON* *with.PREP*
    Jessica **that** **he** **goes** **where** **Jessica** **is** .
    name *that.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *goes.V.3S.PRES* *where.REL* *name* *is.V.3S.PRES*

(379) **RIC:** [-eng] don't tell me anything .
    %aut *[-eng]* *do.V.12S13P.PRES+NEG* *tell.V.INFIN* *me.PRON.OBJ.1S* *anything.PRON*

(380) **SEB:** [-eng] and and something happens .
    %aut *[-eng]* *and.CONJ* *and.CONJ* *something.PRON* *happen.V.3S.PRES*

(381) **RIC:** [-eng] you know who I like
    %aut *[-eng]* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *who.REL* *I.PRON.SUB.1S* *like.V.1S.PRES*
    too ?
    too.ADV

(382) **RIC:** **[-eng]** **I** **I** **like** **look** **I**
%aut [-eng] I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES look.V.INFIN I.PRON.SUB.1S

like **Peter** **Petrelli** **Hiro** **this** **season** **not** **so**
like.V.1S.PRES name name name this.DEM.NEAR.SG season.N.SG not.ADV so.ADV

much **but** **I** **like** **Hiro** **and** **I**
much.ADJ but.CONJ I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES name and.CONJ I.PRON.SUB.1S

like **um** **the** **cop** **.**
like.V.1S.PRES um.IM the.DET.DEF cop.N.SG

(383) **SEB:** **[-eng]** **I** **don't** **like** **the** **cop** **.**
%aut [-eng] I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG like.CONJ the.DET.DEF cop.N.SG

(384) **RIC:** **[-eng]** **I** **like** **the** **cop** **I**
%aut [-eng] I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES the.DET.DEF cop.N.SG I.PRON.SUB.1S

like **the** **cop** **with** **Suresh** **taking**
like.V.1S.PRES the.DET.DEF cop.N.SG with.PREP name take.SV.INFIN+ASV

care **of** **the** **little** **girl** **trying** **to**
care.SV.INFIN of.PREP the.DET.DEF little.ADJ girl.N.SG try.V.PRESPART to.PREP

figure **out** **like** **.**
figure.N.SG out.ADV like.CONJ[or]like.SV.INFIN

(385) **SEB:** **[-eng]** **they** **put** **they** **put**
%aut [-eng] they.PRON.SUB.3P put.V.3P.PRES they.PRON.SUB.3P put.V.3P.PRES

they **put** **the** **cop** **and** **Suresh** **a**
they.PRON.SUB.3P put.V.3P.PRES the.DET.DEF cop.N.SG and.CONJ name a.DET.INDEF

lot **but** **they** **don't** **they**
lot.N.SG but.CONJ they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG they.PRON.SUB.3P

don't **do** **anything** **.**
do.V.3P.PRES+NEG do.V.INFIN anything.PRON

(386) **SEB:** **[-eng]** **they** **just** **talk** **they** **just**
%aut [-eng] they.PRON.SUB.3P just.ADV talk.V.INFIN they.PRON.SUB.3P just.ADV

think **.**
think.V.INFIN

(387) **RIC:** **[-eng]** **well** **yeah** **don't** **you**
%aut [-eng] well.ADV yeah.ADV do.V.12S13P.PRES+NEG you.PRON.SUB.2SP

remember **they** **they** **went** **to** **uh**
remember.V.2SP.PRES they.PRON.SUB.3P they.PRON.SUB.3P went.V.PAST to.PREP unk

to **go** **find** **the** **cop's**
to.PREP go.V.INFIN find.V.INFIN the.DET.DEF cop.N.SG+=POSS

father **.**
fath.N.SG+COMP.AG[or]father.N.SG

(388) **RIC:** **[-eng]** **and** **the** **the** **father**
%aut [-eng] *and.CONJ* *the.DET.DEF* *the.DET.DEF* *fath.N.SG+COMP.AG[or]father.N.SG*

like **he's** **the** **one** **that**
like.CONJ *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *one.PRON.SG* *that.CONJ*

like **with** **the** **power** **.**
like.CONJ[or]like.V.INFIN *with.PREP* *the.DET.DEF* *pow.N.SG.AG[or]power.N.SG*

(389) **SEB:** **[-eng]** **yeah** **.**
%aut [-eng] *yeah.ADV*

(390) **RIC:** **[-eng]** **that** **he** **put** **them**
%aut [-eng] *that.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *put.V.3S.PRES* *them.PRON.OBJ.3P*

he **put** **them** **both** **fighting** **against**
he.PRON.SUB.M.3S *put.V.3S.PRES* *them.PRON.OBJ.3P* *both.ADJ* *unk* *against.PREP*

each **other** **.**
each.ADJ *other.ADJ*

(391) **SEB:** **ajá** **.**
%aut *aha.IM*

(392) **RIC:** **[-eng]** **remember** **?**
%aut [-eng] *remember.V.INFIN*

(393) **SEB:** **[-eng]** **yeah** **.**
%aut [-eng] *yeah.ADV*

(394) **RIC:** **[-eng]** **and** **they** **they** **didn't**
%aut [-eng] *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *they.PRON.SUB.3P* *did.V.PAST+NEG*

know **.**
know.SV.INFIN

(395) **SEB:** **[-eng]** **because** **they** **got** **he**
%aut [-eng] *because.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *got.V.PAST* *he.PRON.SUB.M.3S*

he **can** **put** **something** **on** **the**
he.PRON.SUB.M.3S *can.V.3S.PRES* *put.V.INFIN* *something.PRON* *on.PREP* *the.DET.DEF*

head **of** **the** **people** **.**
head.N.SG *of.PREP* *the.DET.DEF* *people.N.SG*

49

(396) **RIC:** **[-eng]** **yeah** **.**
     %aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(397) **SEB:** **[-eng]** **he** **can** **controller** **control**
     %aut *[-eng]* *he.PRON.SUB.M.3S* *can.V.3S.PRES* *controller.N.SG* *control.V.INFIN*
     the **people** **.**
     the.DET.DEF *people.N.SG*

(398) **SEB:** **[-eng]** **but** **.**
     %aut *[-eng]* *but.CONJ*

(399) **RIC:** **[-eng]** **do** **you** **like** **um** **the**
     %aut *[-eng]* *do.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP* *like.V.2SP.PRES* *um.IM* *the.DET.DEF*
     the **girl** **the** **Honduranean** **girl** **with** **the**
     the.DET.DEF *girl.N.SG* *the.DET.DEF* *name* *girl.N.SG* *with.PREP* *the.DET.DEF*
     brother **that** **are** **with** **Syler** **?**
     brother.N.SG *that.CONJ* *are.V.123P.PRES* *with.PREP* *name*

(400) **SEB:** **[-eng]** **kind** **of** **.**
     %aut *[-eng]* *kind.N.SG[or]kind.ADJ* *of.PREP*

(401) **RIC:** **[-eng]** **you** **like** **them** **?**
     %aut *[-eng]* *you.PRON.SUB.2SP* *like.V.2SP.PRES* *them.PRON.OBJ.3P*

(402) **SEB:** **[-eng]** **er** **.**
     %aut *[-eng]* *er.IM*

(403) **RIC:** **[-eng]** **I** **like** **Syler** **.**
     %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *like.V.1S.PRES* *name*

(404) **SEB:** **[-eng]** **yeah** **that** **guy** **is** **.**
     %aut *[-eng]* *yeah.ADV* *that.DEM.FAR* *guy.N.SG* *is.V.3S.PRES*

(405) **RIC:** **[-eng]** **I** **like** **Syler** **.**
     %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *like.V.1S.PRES* *name*

(406) **RIC:** [-eng] he's   **bad** .
       %aut [-eng] *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *bad.ADJ*

(407) **SEB:** [-eng] **that**   **guy**   **is**   **awesome**   **man**   .
       %aut [-eng] *that.DEM.FAR*   *guy.N.SG*   *is.V.3S.PRES*   *awesome.ADJ*   *man.N.SG*

(408) **RIC:** [-eng] **you**   **know**   **but**   .
       %aut [-eng] *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *but.CONJ*

(409) **SEB:** [-eng] **they**   **haven't**   **put**   **Syler**
       %aut [-eng] *they.PRON.SUB.3P*   *have.V.3P.PRES+NEG*   *put.SV.INFIN*   *name*
       like   **later**   **on**   .
       like.CONJ[or]like.SV.INFIN   *later.ADJ*   *on.PREP*

(410) **SEB:** [-eng] **they**   **haven't**   **put**   **him**   .
       %aut [-eng] *they.PRON.SUB.3P*   *have.V.3P.PRES+NEG*   *put.SV.INFIN*   *him.PRON.OBJ.M.3S*

(411) **RIC:** [-eng] **they**   **haven't**   **put**   **him**   ?
       %aut [-eng] *they.PRON.SUB.3P*   *have.V.3P.PRES+NEG*   *put.SV.INFIN*   *him.PRON.OBJ.M.3S*

(412) **SEB:** [-eng] **on**   **any**   **other**   **chapters**   .
       %aut [-eng] *on.PREP*   *any.ADJ*   *other.ADJ*   *chapter.N.PL*

(413) **RIC:** [-eng] **really**   ?
       %aut [-eng] *real.ADJ+ADV*

(414) **SEB:** [-eng] **no**   .
       %aut [-eng] *no.ADV*

(415) **SEB:** [-eng] **um**   **that**   **that's**   **the**
       %aut [-eng] *um.IM*   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*
       thing   **about**   **that**   **I**   **was**   **telling**
       thing.N.SG   *about.PREP*   *that.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *was.V.13S.PAST*   *tell.V.PRESPART*
       you   .
       you.PRON.SUB.2SP

(416) **RIC:** [-eng] **I** **heard** **I** **heard** **with**
%aut [-eng] *I.PRON.SUB.1S* *heard.V.PAST* *I.PRON.SUB.1S* *heard.V.PAST* *with.PREP*
chapter **eleven** **has** **a** **lot** **to**
chapter.N.SG *eleven.NUM* *ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *lot.N.SG* *to.PREP*
do **with** **Syler** **like** **.**
do.V.INFIN *with.PREP* *name* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(417) **SEB:** [-eng] **yeah** **.**
%aut [-eng] *yeah.ADV*

(418) **RIC:** [-eng] **he's** **in** **it** **a**
%aut [-eng] *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *in.PREP* *it.PRON.SUB.3S* *a.DET.INDEF*
lot **.**
lot.N.SG

(419) **SEB:** [-eng] **what** **I** **was** **telling**
%aut [-eng] *what.REL* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *tell.V.PRESPART*
you **that** **they** **just** **put**
you.PRON.SUB.2SP *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *just.ADV* *put.V.INFIN*
everything **in** **one** **chapter** **.**
everything.PRON *in.PREP* *one.PRON.SG* *chapter.N.SG*

(420) **SEB:** [-eng] **on** **chapter** **nine** **is** **everything** **.**
%aut [-eng] *on.PREP* *chapter.N.SG* *nine.NUM* *is.V.3S.PRES* *everything.PRON*

(421) **SEB:** [-eng] **if** **you** **see** **like** **six** **seven**
%aut [-eng] *if.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *see.V.2SP.PRES* *like.CONJ* *six.NUM* *seven.NUM*
and **eight** **that's** **it** **.**
and.CONJ *eight.NUM* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *it.PRON.OBJ.3S*

(422) **SEB:** [-eng] **you** **don't** **have** **to** **see**
%aut [-eng] *you.PRON.SUB.2SP* *do.V.2SP.PRES+NEG* *have.V.INFIN* *to.PREP* *see.V.INFIN*
the **rest** **of** **the** **chapters** **because** **everything**
the.DET.DEF *rest.N.SG* *of.PREP* *the.DET.DEF* *chapter.N.PL* *because.CONJ* *everything.PRON*
is **is** **like** **the** **same** **thing** **.**
is.V.3S.PRES *is.V.3S.PRES* *like.CONJ* *the.DET.DEF* *same.ADJ* *thing.N.SG*

(423) **RIC:** [-eng] **yeah** **.**
%aut [-eng] *yeah.ADV*

(424) **SEB:** [-eng] **you**   **just**   **gotta**   **see**   **six**
     %aut   [-eng] *you.PRON.SUB.2SP* *just.ADV* *get.V.2SP.PRES+TO.PREP* *see.V.INFIN* *six.NUM*

      seven   **eight**   **and**   **nine**   **.**
      seven.NUM   *eight.NUM*   *and.CONJ*   *nine.NUM*

(425) **SEB:** [-eng] **that's**   **it**   **with**   **with**
     %aut   [-eng] *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *it.PRON.OBJ.3S* *with.PREP* *with.PREP*

      those   **four**   **chapters**   **you**   **gonna**
      those.DEM.FAR.PL *four.NUM*   *chapter.N.PL*   *you.PRON.SUB.2SP* *go.V.PRESPART+TO.PREP*

      see   **everything**   **what**   **happened**   **on**   **the**   **on**
      see.V.INFIN   *everything.PRON*   *what.REL*   *happen.V.PAST* *on.PREP*   *the.DET.DEF*   *on.PREP*

      the   **rest**   **of**   **the**   **the**   **chapters**   **.**
      the.DET.DEF   *rest.N.SG* *of.PREP*   *the.DET.DEF*   *the.DET.DEF*   *chapter.N.PL*

(426) **RIC:** [-eng] **oh**   **really**   **?**
     %aut   [-eng] *oh.IM*   *real.ADJ+ADV*

(427) **SEB:** [-eng] **yeah**   **.**
     %aut   [-eng] *yeah.ADV*

(428) **SEB:** **.**
     %aut

(429) **RIC:** [-eng] **why**   **because**   **they**   **show**
     %aut   [-eng] *why.REL*   *because.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *show.V.3P.PRES*

      you   **the**   **future**   **again**   **?**
      you.PRON.SUB.2SP *the.DET.DEF*   *future.N.SG* *again.ADV*

(430) **SEB:** [-eng] **because**   **chapter**   **nine's**   **is**   **everything**
     %aut   [-eng] *because.CONJ*   *chapter.N.SG*   *nine.NUM+GB*   *is.V.3S.PRES* *everything.PRON*

      in   **chapter**   **nine's**   **is**   **what**   **happened**   **.**
      in.PREP   *chapter.N.SG*   *nine.NUM+GB*   *is.V.3S.PRES* *what.REL*   *happen.V.PAST*

(431) **RIC:** [-eng] **four**   **months**   **before**   **like**   **after**
     %aut   [-eng] *four.NUM*   *month.N.PL*   *before.CONJ*   *like.CONJ[or]like.V.INFIN*   *after.PREP*

      the   **explosion**   **?**
      the.DET.DEF   *explosion.N.SG*

(432) **SEB:** **[-eng]** **yeah** **.**
%aut [-eng] yeah.ADV

(433) **SEB:** **[-eng]** **you** **know** **you**
%aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES you.PRON.SUB.2SP

gotta **see** **you** **gotta**
get.V.2SP.PRES+TO.PREP see.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP get.V.2SP.PRES+TO.PREP

see **like** **two** **or** **three** **chapters** **before**
see.V.INFIN like.CONJ two.NUM or.CONJ three.NUM chapter.N.PL before.CONJ

chapter **nine** **.**
chapter.N.SG nine.NUM

(434) **SEB:** **[-eng]** **because** **you** **you**
%aut [-eng] because.CONJ you.PRON.SUB.2SP you.PRON.SUB.2SP

gonna **you** **gotta** **see** **what**
go.V.PRESPART+TO.PREP you.PRON.SUB.2SP get.V.2SP.PRES+TO.PREP see.V.INFIN what.REL

happens **with** **Peter** **how** **he** **gets**
happen.SV.INFIN+PV with.PREP name how.ADV he.PRON.SUB.M.3S get.V.3S.PRES

there **what** **happens** **with** **the** **girl** **that**
there.ADV what.REL happen.SV.INFIN+PV with.PREP the.DET.DEF girl.N.SG that.CONJ

has **got** **the** **the** **flame**
ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES got.V.PASTPART the.DET.DEF the.DET.DEF flame.N.SG

everything **.**
everything.PRON

(435) **RIC:** **[-eng]** **yeah** **.**
%aut [-eng] yeah.ADV

(436) **SEB:** **[-eng]** **yeah** **.**
%aut [-eng] yeah.ADV

(437) **RIC:** **[-eng]** **we'll** **see** **.**
%aut [-eng] we.PRON.SUB.1P+BE.V.FUT see.V.1P.PRES

(438) **RIC:** **[-eng]** **hey** **have** **you** **heard** **about**
%aut [-eng] hey.IM have.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP heard.V.PASTPART about.PREP

that **raise** **that** **we're**
that.DEM.FAR[or]that.CONJ raise.V.INFIN that.CONJ we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES

getting **in** **August** **the** **dollartwenty** **?**
get.V.PRESPART in.PREP name the.DET.DEF unk

(439) **SEB:** **[-eng]** **oh** **.**
     %aut *[-eng]* *oh.IM*

(440) **RIC:** **[-eng]** **supposedly** **with** **the** **the** **a**
     %aut *[-eng]* *supposedly.ADV* *with.PREP* *the.DET.DEF* *the.DET.DEF* *a.DET.INDEF*
     new **contract** **that** **went** **through** **.**
     new.ADJ *contract.N.SG* *that.CONJ* *went.AV.PAST* *through.PREP*

(441) **SEB:** **[-eng]** **oh** **yeah** **but** **.**
     %aut *[-eng]* *oh.IM* *yeah.ADV* *but.CONJ*

(442) **RIC:** **[-eng]** **and** **like** **.**
     %aut *[-eng]* *and.CONJ* *like.CONJ[or]like.V.INFIN*

(443) **SEB:** **[-eng]** **yeah** **yeah** **I** **did** **.**
     %aut *[-eng]* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *did.V.PAST*

(444) **RIC:** **[-eng]** **we're** **getting** **a** **raise**
     %aut *[-eng]* *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES* *get.V.PRESPART* *a.DET.INDEF* *raise.N.SG*
     on **the** **twentieth** **.**
     on.PREP *the.DET.DEF* *twentieth.ORD*

(445) **SEB:** **[-eng]** **what** **time** **you** **got** **there** **?**
     %aut *[-eng]* *what.REL* *time.N.SG* *you.PRON.SUB.2SP* *got.V.PAST* *there.ADV*

(446) **RIC:** **[-eng]** **eleven** **thirty** **four** **.**
     %aut *[-eng]* *eleven.NUM* *thirty.NUM* *four.NUM*

(447) **SEB:** **[-eng]** **I** **I** **heard** **about** **it**
     %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *I.PRON.SUB.1S* *heard.V.PAST* *about.PREP* *it.PRON.SUB.3S*
     last **year** **that** **they're** **gonna**
     last.ADJ *year.N.SG* *that.CONJ* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP*
     change **company** **.**
     change.V.INFIN *company.N.SG*

(448) **RIC:** yeah^E I^E supposedly^E we're we're^E
  %aut *yeah.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *supposedly.ADV* *unk* *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES*

  getting^E a^E dollar^E twenty^E raise^E in^E August^E .
  get.V.PRESPART *a.DET.INDEF* *dollar.N.SG* *twenty.NUM* *raise.N.SG* *in.PREP* *name*

(449) **SEB:** [-eng] we're gonna change uh
  %aut *[-eng]* *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *change.V.INFIN* *unk*

  .

(450) **SEB:** [-eng] they gonna change union
  %aut *[-eng]* *they.PRON.SUB.3P* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *change.V.INFIN* *union.N.SG*

  and stuff and and they gonna
  and.CONJ *stuff.V.INFIN* *and.CONJ* *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *go.V.PRESPART+TO.PREP*

  they gonna raise twice a
  they.PRON.SUB.3P *go.V.PRESPART+TO.PREP* *raise.V.INFIN* *twice.ADV* *a.DET.INDEF*

  year .
  year.N.SG

(451) **RIC:** [-eng] I hope so .
  %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *hope.N.SG* *so.ADV*

(452) **SEB:** [-eng] yeah .
  %aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(453) **RIC:** [-eng] damn that'd be
  %aut *[-eng]* *damn.V.INFIN* *that.DEM.FAR+BE.V.COND[or]that.CONJ+BE.V.COND* *be.V.INFIN*

  awesome .
  awesome.ADJ

(454) **RIC:** [-eng] do you like do
  %aut *[-eng]* *do.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP* *like.V.2SP.PRES* *do.V.2SP.PRES*

  you like um do you like
  you.PRON.SUB.2SP *like.V.2SP.PRES* *um.IM* *do.SV.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP* *like.V.2SP.PRES*

  Erik ?
  name

(455) **SEB:** [-eng] sometimes .
  %aut *[-eng]* *sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV*

(456) **RIC:** **para** **mí** **es** **un**
%aut *stall.V.2S.IMPER* *me.PRON.PREP.MF.1S* *be.V.23S.PRES* *one.DET.INDEF.M.SG*

pesado **a**[E] **lot**[E] .
heavy.ADJ.M.SG *a.DET.INDEF* *lot.N.SG*

(457) **SEB:** **[-eng]** **some** **sometimes**
%aut *[-eng]* *some.ADJ* *sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV*

sometimes .
sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV

(458) **RIC:** **most**[E] **of**[E] **the**[E] **time**[E] **pesado**
%aut *most.ADJ* *of.PREP* *the.DET.DEF* *time.N.SG* *weigh.V.M.SG.PASTPART[or]heavy.ADJ.M.SG*

but[E] **sometimes**[E] **he**[E] **could**[E] **be**[E]
but.CONJ *sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S* *can.V.COND* *be.V.INFIN*

cool[E] .
cool.SV.INFIN

(459) **SEB:** **[-eng]** **yeah** .
%aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(460) **RIC:** **but**[E] **I**[E] **dunno**[E] **he**[E] **gets**[E] **a**[E]
%aut *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *dunno.N.SG* *he.PRON.SUB.M.3S* *get.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF*

little[E] **pesado** **sometimes**[E] .
little.ADJ *weigh.V.M.SG.PASTPART[or]heavy.ADJ.M.SG* *sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV*

(461) **SEB:** **sometimes**[E] **ay** **they**[E] **still**[E]
%aut *sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV* *oh.IM* *they.PRON.SUB.3P* *still.ADJ*

they[E] **still**[E] **putting**[E] **Jumper** **there**[E] .
they.PRON.SUB.3P *still.ADJ* *put.V.PRESPART* *name* *there.ADV*

(462) **RIC:** **[-eng]** **yeah** **you** **didn't** **see** **it**
%aut *[-eng]* *yeah.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *did.V.PAST+NEG* *see.SV.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*

?

(463) **SEB:** **[-eng]** **no** .
%aut *[-eng]* *no.ADV*

(464) **RIC:** **[-eng]** **it's** **good** **.**
  %aut *[-eng]* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *good.ADJ*

(465) **SEB:** **[-eng]** **yeah** **?**
  %aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(466) **SEB:** **[-eng]** **which** **one** **is** **the** **other** **the**
  %aut *[-eng]* *which.REL* *one.PRON.SG* *is.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *other.ADJ* *the.DET.DEF*
  other **one** **that** **is** **is** **the** **bottom**
  other.ADJ *one.PRON.SG* *that.DEM.FAR* *is.V.3S.PRES* *is.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *bottom.N.SG*
  ?

(467) **SEB:** **Step_Up_Two** **.**
  %aut *name*

(468) **SEB:** **[-eng]** **oh** **have** **you** **seen**
  %aut *[-eng]* *oh.IM* *have.V.IMPER* *you.PRON.SUB.2SP* *seen.V.PASTPART*
  that **one** **?**
  that.DEM.FAR[or]that.CONJ *one.PRON.SG*

(469) **RIC:** **[-eng]** **you** **know** **which** **one's** **good**
  %aut *[-eng]* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *which.REL* *one.PRON.SG+GB* *good.ADJ*
  ?

(470) **RIC:** **Vantage_Point** **.**
  %aut *name*

(471) **SEB:** **[-eng]** **oh** **yeah** **.**
  %aut *[-eng]* *oh.IM* *yeah.ADV*

(472) **RIC:** **[-eng]** **Vantage_Point** **yeah** **.**
  %aut *[-eng]* *name* *yeah.ADV*

(473) **SEB:** **[-eng]** **I** **saw** **the** **trailer** **oh**
%aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *saw.V.PAST* *the.DET.DEF* *trail.N.SG.AG[or]trailer.N.SG* *oh.IM*

awesome **.**
awesome.ADJ

(474) **RIC:** **[-eng]** **you** **see** **the** **movie** **in**
%aut *[-eng]* *you.PRON.SUB.2SP* *see.V.2SP.PRES* *the.DET.DEF* *movie.N.SG* *in.PREP*

the **point** **of** **views** **of** **everyone** **.**
the.DET.DEF *point.N.SG* *of.PREP* *view.N.PL* *of.PREP* *everyone.PRON*

(475) **SEB:** **[-eng]** **yeah** **.**
%aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(476) **RIC:** **[-eng]** **they** **show** **you** **the**
%aut *[-eng]* *they.PRON.SUB.3P* *show.V.3P.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *the.DET.DEF*

movie **in** **the** **point** **of** **view** **of** **the**
movie.N.SG *in.PREP* *the.DET.DEF* *point.N.SG* *of.PREP* *view.N.SG* *of.PREP* *the.DET.DEF*

the **cop** **.**
the.DET.DEF *cop.N.SG*

(477) **RIC:** **[-eng]** **and** **then** **they** **go** **all** **the**
%aut *[-eng]* *and.CONJ* *then.ADV* *they.PRON.SUB.3P* *go.V.3P.PRES* *all.ADJ* *the.DET.DEF*

way **back** **rewind** **.**
way.N.SG *back.N.SG[or]back.ADV* *rewind.N.SG*

(478) **RIC:** **[-eng]** **show** **you** **everything** **that**
%aut *[-eng]* *show.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP* *everything.PRON* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*

happened **.**
happen.V.INFIN+AV

(479) **SEB:** **.**
%aut

(480) **RIC:** **[-eng]** **but** **in** **the** **point** **of** **view** **of**
%aut *[-eng]* *but.CONJ* *in.PREP* *the.DET.DEF* *point.N.SG* *of.PREP* *view.N.SG* *of.PREP*

a **guy** **filming** **with** **a** **camera** **like**
a.DET.INDEF *guy.N.SG* *unk* *with.PREP* *a.DET.INDEF* *camera.N.SG* *like.CONJ*

it's **awesome** **.**
it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES *awesome.ADJ*

(481) **SEB:** **[-eng]** **but** **everything** **is** **happen** **with**
%aut *[-eng]* *but.CONJ* *everything.PRON* *is.V.3S.PRES* *happen.SV.INFIN* *with.PREP*

the **cameras** **.**
the.DET.DEF *camera.N.PL*

(482) **SEB:** **[-eng]** **or** **everything** **happen** **with** **the**
%aut *[-eng]* *or.CONJ* *everything.PRON* *happen.SV.INFIN* *with.PREP* *the.DET.DEF*

point **of** **view** **of** **.**
point.N.SG *of.PREP* *view.N.SG* *of.PREP*

(483) **RIC:** **[-eng]** **point** **of** **view** **normal** **.**
%aut *[-eng]* *point.N.SG* *of.PREP* *view.N.SG* *normal.ADJ*

(484) **SEB:** **[-eng]** **yeah** **but** **I** **saw** **I** **saw**
%aut *[-eng]* *yeah.ADV* *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *saw.V.PAST* *I.PRON.SUB.1S* *saw.V.PAST*

.

(485) **RIC:** **[-eng]** **but** **there's** **different** **people** **.**
%aut *[-eng]* *but.CONJ* *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *different.ADJ* *people.N.SG*

(486) **SEB:** **yo** **yo** **vi** **que** **el**
%aut *I.PRON.SUB.MF.1S* *I.PRON.SUB.MF.1S* *see.V.1S.PAST* *that.CONJ* *the.DET.DEF.M.SG*

el **this**^{E} **guy**^{E} **had**^{E} **a**^{E} **camera**^{E}
the.DET.DEF.M.SG *this.DEM.NEAR.SG* *guy.N.SG* *had.AV.PAST+P* *a.DET.INDEF* *camera.N.SG*

like^E **a**^{E} **like**^{E} **un** **periodista** **.**
like.CONJ *a.DET.INDEF* *like.N.SG* *one.DET.INDEF.M.SG* *journalist.N.M*

(487) **RIC:** **[-eng]** **yeah** **.**
%aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(488) **SEB:** **tenía** **una** **cámara** **.**
%aut *have.V.13S.IMPERF* *a.DET.INDEF.F.SG[or]one.PRON.F.SG* *camera.N.M*

(489) **SEB:** **y** **le** **quitaron** **la** **cámara** **.**
%aut *and.CONJ* *him.PRON.OBL.MF.23S* *remove.V.3P.PAST* *the.DET.DEF.F.SG* *camera.N.M*

(490) **SEB:** y   lo   chequeaban   el   video
      %aut   *and.CONJ*   *him.PRON.OBJ.M.3S*   *check.V.3P.IMPERF*   *the.DET.DEF.M.SG*   *video.N.SG*

                   que   cogieron   .
                   that.PRON.REL   *take.V.3P.PAST*

(491) **RIC:** [-eng]   yeah   yeah   yeah   .
      %aut   *[-eng]*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(492) **SEB:** [-eng]   but   what   you   mean   with
      %aut   *[-eng]*   *but.CONJ*   *what.REL*   *you.PRON.SUB.2SP*   *mean.V.2SP.PRES*   *with.PREP*

                   the   point   of   view   of   the   cop   ?
                   the.DET.DEF   *point.N.SG*   *of.PREP*   *view.N.SG*   *of.PREP*   *the.DET.DEF*   *cop.N.SG*

(493) **SEB:** ellos   te   hacen   que
      %aut   *they.PRON.SUB.M.3P*   *you.PRON.OBL.MF.2S*   *do.V.23P.PRES*   *that.CONJ*

                   tú   digas   lo   que   pasó
                   you.PRON.SUB.MF.2S   *tell.V.2S.SUBJ.PRES*   *the.DET.DEF.NT.SG*   *that.PRON.REL*   *pass.V.3S.PAST*

                   .

(494) **RIC:** [-eng]   no   no   like   they   show   the
      %aut   *[-eng]*   *no.ADV*   *no.ADV*   *like.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *show.V.3P.PRES*   *the.DET.DEF*

                   beginning   of   the   movie   and   then   the   big
                   unk   *of.PREP*   *the.DET.DEF*   *movie.N.SG*   *and.CONJ*   *then.ADV*   *the.DET.DEF*   *big.ADJ*

                   explosion   happens   .
                   explosion.N.SG   *happen.V.PRES.3S*

(495) **SEB:** ajá   .
      %aut   *aha.IM*

(496) **RIC:** [-eng]   no   the   the   president   gets   shot   .
      %aut   *[-eng]*   *no.ADV*   *the.DET.DEF*   *the.DET.DEF*   *president.N.SG*   *get.N.PL*   *shot.N.SG*

(497) **SEB:** [-eng]   yeah   .
      %aut   *[-eng]*   *yeah.ADV*

(498) **RIC:** [-eng]   **and**   **then**   **a**   **big**   **explosion**
%aut   [-eng]   *and.CONJ*   *then.ADV*   *a.DET.INDEF*   *big.ADJ*   *explosion.N.SG*

happens   .
happen.V.PRES.3S

(499) **RIC:** [-eng]   **and**   **then**   **like**   **they**   **rewind**   .
%aut   [-eng]   *and.CONJ*   *then.ADV*   *like.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *rewind.V.3P.PRES*

(500) **RIC:** **and**[E]   **they**[E]   **uh**   **like**[E]   **el**
%aut   *and.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *unk*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*   *the.DET.DEF.M.SG*

guardia   **the**[E]   **the**[E]   **security**[E]   **of**[E]   **the**[E]   **the**[E]
policeman.N.M   *the.DET.DEF*   *the.DET.DEF*   *security.N.SG*   *of.PREP*   *the.DET.DEF*   *the.DET.DEF*

bodyguard[E]   **of**[E]   **the**[E]   .
bodyguard.N.SG   *of.PREP*   *the.DET.DEF*

(501) **SEB:** [-eng]   **the**   **president**   **?**
%aut   [-eng]   *the.DET.DEF*   *president.N.SG*

(502) **RIC:** [-eng]   **of**   **the**   **president**   .
%aut   [-eng]   *of.PREP*   *the.DET.DEF*   *president.N.SG*

(503) **RIC:** [-eng]   **they**   **show**   **like**   **everything**
%aut   [-eng]   *they.PRON.SUB.3P*   *show.V.3P.PRES*   *like.CONJ*   *everything.PRON*

that   **happened**   **from**   **his**   **point**
that.DEM.FAR[or]that.CONJ   *happen.V.INFIN+AV*   *from.PREP*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *point.N.SG*

of   **view**   **like**   **what**   **he**   **was**
of.PREP   *view.N.SG*   *like.CONJ[or]like.N.SG*   *what.REL*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *was.V.3S.PAST*

seeing   .
see.V.PRESPART

(504) **RIC:** [-eng]   **and**   **then**   **from**   **another**   **person**   .
%aut   [-eng]   *and.CONJ*   *then.ADV*   *from.PREP*   *another.ADJ*   *person.N.SG*

(505) **SEB:** [-eng]   **mmhm**   .
%aut   [-eng]   *mmhm.IM*

(506) **RIC:** [-eng] **you** **have** **to** **see** **it** .
%aut [-eng] *you.PRON.SUB.2SP* *have.V.2SP.PRES* *to.PREP* *see.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*

(507) **RIC:** [-eng] **it's** **good** **it's**
%aut [-eng] *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *good.ADJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*
good .
good.ADJ

(508) **RIC:** [-eng] **and** **then** **at** **the** **end** **they**
%aut [-eng] *and.CONJ* *then.ADV* *at.PREP* *the.DET.DEF* *end.N.SG* *they.PRON.SUB.3P*
put **you** **the** **point** **of** **view** **of** .
put.V.3P.PRES *you.PRON.SUB.2SP* *the.DET.DEF* *point.N.SG* *of.PREP* *view.N.SG* *of.PREP*

(509) **SEB:** [-eng] **you** **saw** **it** **already** ?
%aut [-eng] *you.PRON.SUB.2SP* *saw.V.PAST* *it.PRON.OBJ.3S* *already.ADV*

(510) **RIC:** [-eng] **of** **the** **killer** .
%aut [-eng] *of.PREP* *the.DET.DEF* *kill.N.SG.AG[or]killer.N.SG*

(511) **SEB:** [-eng] **you** **saw** **it** **already** ?
%aut [-eng] *you.PRON.SUB.2SP* *saw.V.PAST* *it.PRON.OBJ.3S* *already.ADV*

(512) **RIC:** [-eng] **yeah** .
%aut [-eng] *yeah.ADV*

(513) **SEB:** [-eng] **oh** **don't** **tell** **me**
%aut [-eng] *oh.IM* *do.V.12S13P.PRES+NEG* *tell.V.INFIN* *me.PRON.OBJ.1S*
don't **tell** **me** **I**
do.V.12S13P.PRES+NEG *tell.V.INFIN* *me.PRON.OBJ.1S* *I.PRON.SUB.1S*
wanna **see** **it** .
want.V.1S.PRES+TO.PREP *see.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*

(514) **RIC:** [-eng] **no** **watch** **it** .
%aut [-eng] *no.ADV* *watch.N.SG* *it.PRON.OBJ.3S*

(515) **SEB:** **[-eng]** **you** **saw** **this** **one** **um** **.**
 %aut *[-eng]* *you.PRON.SUB.2SP* *saw.V.PAST* *this.DEM.NEAR.SG* *one.PRON.SG* *um.IM*

(516) **RIC:** **[-eng]** **Ten_Thousand_B_C** **I** **wanna** **see**
 %aut *[-eng]* *name* *I.PRON.SUB.1S* *want.V.1S.PRES+TO.PREP* *see.V.INFIN*
 .

(517) **SEB:** **[-eng]** **you** **know** **what** **I**
 %aut *[-eng]* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *what.REL* *I.PRON.SUB.1S*
 don't **like** **that** **on** **that** **movie** **?**
 do.V.1S.PRES+NEG *like.CONJ* *that.DEM.FAR* *on.PREP* *that.DEM.FAR* *movie.N.SG*

(518) **RIC:** **[-eng]** **hmm** **.**
 %aut *[-eng]* *hmm.IM*

(519) **SEB:** **[-eng]** **they** **talk** **in** **English** **.**
 %aut *[-eng]* *they.PRON.SUB.3P* *talk.V.3P.PRES* *in.PREP* *English.N.SG*

(520) **RIC:** **[-eng]** **they** **talk** **English** **?**
 %aut *[-eng]* *they.PRON.SUB.3P* *talk.V.3P.PRES* *English.N.SG*

(521) **SEB:** **[-eng]** **at** **the** **point** **of** **that** **movie**
 %aut *[-eng]* *at.PREP* *the.DET.DEF* *point.N.SG* *of.PREP* *that.DEM.FAR* *movie.N.SG*
 nobody **can** **know** **any** **language** **.**
 nobody.PRON *can.V.123SP.PRES* *know.V.INFIN* *any.ADJ* *language.N.SG*

(522) **RIC:** **[-eng]** **are** **you** **sure** **?**
 %aut *[-eng]* *are.V.123P.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *sure.ADJ*

(523) **SEB:** **[-eng]** **yeah** **ten** **thousand** **B_C** **.**
 %aut *[-eng]* *yeah.ADV* *ten.NUM* *thousand.NUM* *name*

(524) **SEB:** **[-eng]** **it's** **when** **the** **people**
     %aut *[-eng]* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *when.CONJ* *the.DET.DEF* *people.N.SG*

     live **in** **caves** **and** **stuff** **like** **that** .
     live.N.SG *in.PREP* *cave.N.PL* *and.CONJ* *stuff.V.INFIN* *like.CONJ* *that.DEM.FAR*

(525) **SEB:** **[-eng]** **they** **don't** **live** **in** .
     %aut *[-eng]* *they.PRON.SUB.3P* *do.V.3P.PRES+NEG* *live.V.INFIN* *in.PREP*

(526) **SEB:** **[-eng]** **they** **don't** **even** **live** **in**
     %aut *[-eng]* *they.PRON.SUB.3P* *do.V.3P.PRES+NEG* *even.ADV* *live.V.INFIN* *in.PREP*

     caves .
     cave.N.PL

(527) **RIC:** **[-eng]** **you** **don't** **know** .
     %aut *[-eng]* *you.PRON.SUB.2SP* *do.V.2SP.PRES+NEG* *know.V.INFIN*

(528) **RIC:** **[-eng]** **maybe** **maybe** **they** **talk** **English**
     %aut *[-eng]* *maybe.ADV* *maybe.ADV* *they.PRON.SUB.3P* *talk.V.3P.PRES* *English.N.SG*

     and **some** .
     and.CONJ *some.ADJ*

(529) **RIC:** **[-eng]** **maybe** **they** **did** **talk** **English** **!**
     %aut *[-eng]* *maybe.ADV* *they.PRON.SUB.3P* *did.V.PAST* *talk.SV.INFIN* *English.N.SG*

(530) **SEB:** **[-eng]** **no** **no** **I** **don't** **think** **so**
     %aut *[-eng]* *no.ADV* *no.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *think.V.INFIN* *so.ADV*

     .

(531) **SEB:** **[-eng]** **I** **don't** **think** **so** **because** .
     %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *think.V.INFIN* *so.ADV* *because.CONJ*

(532) **RIC:** **[-eng]** **you** **want** **it** **to** **be**
     %aut *[-eng]* *you.PRON.SUB.2SP* *want.V.2SP.PRES* *it.PRON.OBJ.3S* *to.PREP* *be.V.INFIN*

     like **Apocalypto** .
     like.CONJ *name*

(533) **SEB:** **[-eng]** **yeah** .
%aut [-eng] yeah.ADV

(534) **RIC:** **[-eng]** **that** **they** **talk** **another** **language**
%aut [-eng] that.CONJ they.PRON.SUB.3P talk.V.3P.PRES another.ADJ language.N.SG
and .
and.CONJ

(535) **SEB:** **[-eng]** **yeah** .
%aut [-eng] yeah.ADV

(536) **RIC:** **[-eng]** **Apocalypto** **was** **good** .
%aut [-eng] name was.V.3S.PAST good.ADJ

(537) **RIC:** **[-eng]** **I** **like** **that** **movie** .
%aut [-eng] I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES that.DEM.FAR movie.N.SG

(538) **SEB:** **[-eng]** **awesome** **that** **movie** **was** **awesome** .
%aut [-eng] awesome.ADJ that.DEM.FAR movie.N.SG was.V.3S.PAST awesome.ADJ

(539) **SEB:** **[-eng]** **uh** **Untraceable** **you** **saw** **it**
%aut [-eng] unk name you.PRON.SUB.2SP saw.V.PAST it.PRON.OBJ.3S
Untraceable **already** ?
name already.ADV

(540) **SEB:** .
%aut

(541) **RIC:** **[-eng]** **oh** **I** **didn't** **see** **it**
%aut [-eng] oh.IM I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG see.SV.INFIN it.PRON.SUB.3S
man .
man.N.SG

(542) **RIC:** **[-eng]** **I** **missed** **it** .
%aut [-eng] I.PRON.SUB.1S miss.V.PAST it.PRON.OBJ.3S

(543) **SEB:** **[-eng]** **I** **think** **that** **it**
%aut [-eng] *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *it.PRON.SUB.3S*

they **took** **it** **off** **?**
they.PRON.SUB.3P *take.V.PAST* *it.PRON.OBJ.3S* *off.ADV*

(544) **RIC:** **[-eng]** **yeah** **they** **took** **it** **off** **.**
%aut [-eng] *yeah.ADV* *they.PRON.SUB.3P* *take.V.PAST* *it.PRON.OBJ.3S* *off.ADV*

(545) **SEB:** **[-eng]** **it's** **coming** **out** **on** **D_V_D**
%aut [-eng] *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *come.V.PRESPART* *out.ADV* *on.PREP* *name*

then **.**
then.ADV

(546) **RIC:** **[-eng]** **I** **saw** **The_Bank_Job** **.**
%aut [-eng] *I.PRON.SUB.1S* *saw.V.PAST* *name*

(547) **SEB:** **[-eng]** **you** **saw** **it** **?**
%aut [-eng] *you.PRON.SUB.2SP* *saw.V.PAST* *it.PRON.OBJ.3S*

(548) **SEB:** **[-eng]** **it's** **good** **?**
%aut [-eng] *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *good.ADJ*

(549) **RIC:** **[-eng]** **The_Bank_Job's** **good** **yeah** **.**
%aut [-eng] *name* *good.ADJ* *yeah.ADV*

(550) **SEB:** **[-eng]** **I** **wanna** **see** **it** **.**
%aut [-eng] *I.PRON.SUB.1S* *want.V.1S.PRES+TO.PREP* *see.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*

(551) **RIC:** **[-eng]** **I** **liked** **.**
%aut [-eng] *I.PRON.SUB.1S* *like.V.PAST*

(552) **SEB:** **[-eng]** **have** **I** **have** **seen** **the**
%aut [-eng] *have.V.INFIN* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *seen.V.PASTPART* *the.DET.DEF*

the **trailers** **.**
the.DET.DEF *trailer.N.PL*

(553) **SEB:** **[-eng]** **and** **it's** **good** **.**
 %aut [-eng] *and.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *good.ADJ*

(554) **SEB:** **[-eng]** **what** **about** **The_Hulk** **Incredible_Hulk** **?**
 %aut [-eng] *what.REL* *about.PREP* *name* *name*

(555) **RIC:** **[-eng]** **you** **saw** **the** **trailer** **?**
 %aut [-eng] *you.PRON.SUB.2SP* *saw.V.PAST* *the.DET.DEF* *trail.N.SG.AG[or]trailer.N.SG*

(556) **SEB:** **[-eng]** **yeah** **.**
 %aut [-eng] *yeah.ADV*

(557) **RIC:** **[-eng]** **you** **saw** **it** **?**
 %aut [-eng] *you.PRON.SUB.2SP* *saw.V.PAST* *it.PRON.OBJ.3S*

(558) **RIC:** **[-eng]** **what** **do** **you** **think** **good**
 %aut [-eng] *what.REL* *do.SV.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP* *think.V.2SP.PRES* *good.ADJ*
 huh **?**
 huh.IM

(559) **SEB:** **[-eng]** **but** **I** **don't** **like** **the**
 %aut [-eng] *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *like.CONJ* *the.DET.DEF*
 guy **the** **guy** **on** **the** **movie** **I**
 guy.N.SG *the.DET.DEF* *guy.N.SG* *on.PREP* *the.DET.DEF* *movie.N.SG* *I.PRON.SUB.1S*
 don't **like** **him** **.**
 do.V.1S.PRES+NEG *like.CONJ* *him.PRON.OBJ.M.3S*

(560) **RIC:** **[-eng]** **I** **like** **him** **.**
 %aut [-eng] *I.PRON.SUB.1S* *like.V.1S.PRES* *him.PRON.OBJ.M.3S*

(561) **RIC:** **[-eng]** **I** **like** **him** **better** **than**
 %aut [-eng] *I.PRON.SUB.1S* *like.V.1S.PRES* *him.PRON.OBJ.M.3S* *better.ADJ* *than.CONJ*
 the **other** **guy** **.**
 the.DET.DEF *other.ADJ* *guy.N.SG*

68

(562) **SEB:** **[-eng]** **on** **that** **special** **movie** **I**
 %aut *[-eng]* *on.PREP* *that.DEM.FAR* *special.ADJ* *movie.N.SG* *I.PRON.SUB.1S*

 don't **like** **him** **.**
 do.V.1S.PRES+NEG *like.CONJ* *him.PRON.OBJ.M.3S*

(563) **SEB:** **[-eng]** **because** **he's** **that** **guy**
 %aut *[-eng]* *because.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *that.DEM.FAR* *guy.N.SG*

 is **too** **serious** **to** **be** **in** **on**
 is.V.3S.PRES *too.ADV* *serious.ADJ* *to.PREP* *be.V.INFIN* *in.PREP* *on.PREP*

 that **that** **type** **of** **movie** **.**
 that.DEM.FAR[or]that.CONJ *that.DEM.FAR* *type.N.SG* *of.PREP* *movie.N.SG*

(564) **RIC:** **[-eng]** **you** **think** **?**
 %aut *[-eng]* *you.PRON.SUB.2SP* *think.V.2SP.PRES*

(565) **RIC:** **[-eng]** **but** **everyone** **loves** **Edward** **Norton** **.**
 %aut *[-eng]* *but.CONJ* *everyone.PRON* *love.V.3S.PRES* *name* *name*

(566) **SEB:** **[-eng]** **I** **like** **it** **how** **he**
 %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *like.V.1S.PRES* *it.PRON.OBJ.3S* *how.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S*

 works **.**
 work.V.3S.PRES[or]works.N.PL

(567) **RIC:** **[-eng]** **yeah** **.**
 %aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(568) **RIC:** **[-eng]** **but** **he's** **all**
 %aut *[-eng]* *but.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *all.ADJ*

 he's **.**
 he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES

(569) **SEB:** **pero** **es** **demasiado** **serio**
 %aut *but.CONJ* *be.V.23S.PRES* *too_much.ADJ.M.SG[or]too_much.ADV* *serious.ADJ.M.SG*

 para **esa** **película** **.**
 stall.V.23S.PRES[or]for.PREP[or]stall.V.2S.IMPER *that.ADJ.DEM.F.SG* *movie.N.F.SG*

(570) **SEB:** hay como poner es como poner
%aut *there_is.V.23S.PRES* *like.CONJ* *put.V.INFIN* *be.V.23S.PRES* *like.CONJ* *put.V.INFIN*

en esa película a Anthony Hopkins .
in.PREP *that.ADJ.DEM.F.SG* *movie.N.F.SG* *to.PREP* *name* *name*

(571) **RIC:** Anthony Hopkins ?
%aut *name* *name*

(572) **SEB:** [-eng] yeah !
%aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(573) **RIC:** [-eng] you could do it !
%aut *[-eng]* *you.PRON.SUB.2SP* *can.V.COND* *do.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*

(574) **SEB:** nah[E] son son actores .
%aut *unk* *be.V.23P.PRES[or]sound.N.M.SG* *be.V.23P.PRES* *actor.N.M.PL*

(575) **RIC:** [-eng] look if you're a good
%aut *[-eng]* *look.V.INFIN* *if.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *a.DET.INDEF* *good.ADJ*

actor you could do anything .
actor.N.SG *you.PRON.SUB.2SP* *can.V.COND* *do.V.INFIN* *anything.PRON*

(576) **SEB:** pero son muy serios
%aut *but.CONJ* *be.V.23P.PRES* *very.ADV* *serious.ADJ.M.PL*

para esas películas .
stall.V.23S.PRES[or]for.PREP[or]stall.V.2S.IMPER *that.ADJ.DEM.F.PL* *movie.N.F.PL*

(577) **RIC:** [-eng] look at The_Rock .
%aut *[-eng]* *look.V.INFIN* *at.PREP* *name*

(578) **RIC:** [-eng] The_Rock did started doing action
%aut *[-eng]* *name* *did.AV.PAST* *start.SV.INFIN+AV* *do.V.PRESPART* *action.N.SG*

movies and now they're putting
movie.N.PL *and.CONJ* *now.ADV* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *put.V.PRESPART*

him .
him.PRON.OBJ.M.3S

(579) **SEB:** **[-eng]** **which** **one** **was** **The_Rock** **?**
       %aut   *[-eng]*   *which.REL*   *one.PRON.SG*   *was.V.3S.PAST*   *name*

(580) **RIC:** **the^E** **uh** **el** **actor** **The_Rock** **?**
       %aut   *the.DET.DEF*   *unk*   *the.DET.DEF.M.SG*   *actor.N.M.SG*   *name*

(581) **SEB:** **[-eng]** **oh** **.**
       %aut   *[-eng]*   *oh.IM*

(582) **RIC:** **[-eng]** **he** **does** **comedy** **.**
       %aut   *[-eng]*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *does.V.3S.PRES*   *comedy.N.SG*

(583) **RIC:** **[-eng]** **you** **know** **Vin** **Diesel** **?**
       %aut   *[-eng]*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *name*   *name*

(584) **SEB:** **[-eng]** **yeah** **.**
       %aut   *[-eng]*   *yeah.ADV*

(585) **RIC:** **[-eng]** **he** **did** **a** **comedy** **.**
       %aut   *[-eng]*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *did.V.PAST*   *a.DET.INDEF*   *comedy.N.SG*

(586) **SEB:** **[-eng]** **yeah** **I** **know** **.**
       %aut   *[-eng]*   *yeah.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *know.V.1S.PRES*

(587) **RIC:** **The_Pacifier** **.**
       %aut   *name*

(588) **SEB:** **[-eng]** **no** **the** **only** **one** **the**
       %aut   *[-eng]*   *no.ADV*   *the.DET.DEF*   *on.PREP+ADV[or]only.ADJ*   *one.PRON.SG*   *the.DET.DEF*

       only **one** **that** **I** **don't**
       on.PREP+ADV[or]only.ADJ   *one.PRON.SG*   *that.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*

       like **from** **him** **is** **the** **the** **.**
       like.CONJ   *from.PREP*   *him.PRON.OBJ.M.3S*   *is.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *the.DET.DEF*

(589) **RIC:** **[-eng]** **that** **one** **that** **you**
     %aut *[-eng]* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *one.PRON.SG* *that.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP*
     said **.**
     said.V.PAST

(590) **SEB:** **[-eng]** **Strays** **I** **think** **it** **is**
     %aut *[-eng]* *name* *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES* *it.PRON.SUB.3S* *is.V.3S.PRES*
     the **name** **of** **oh** **man** **.**
     the.DET.DEF *name.N.SG* *of.PREP* *oh.IM* *man.N.SG*

(591) **RIC:** **[-eng]** **Strays** **yeah** **.**
     %aut *[-eng]* *name* *yeah.ADV*

(592) **SEB:** **[-eng]** **it** **was** **like** **stupid** **stupid**
     %aut *[-eng]* *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST* *like.CONJ* *stupid.ADJ* *stupid.ADJ*
     you **saw** **it** **?**
     you.PRON.SUB.2SP *saw.V.PAST* *it.PRON.OBJ.3S*

(593) **SEB:** **[-eng]** **watched** **that** **movie** **?**
     %aut *[-eng]* *watch.V.INFIN+AV* *that.DEM.FAR* *movie.N.SG*

(594) **RIC:** **[-eng]** **what** **Strays** **?**
     %aut *[-eng]* *what.REL* *name*

(595) **SEB:** **Strays** **.**
     %aut *name*

(596) **RIC:** **[-eng]** **you** **you** **told** **me**
     %aut *[-eng]* *you.PRON.SUB.2SP* *you.PRON.SUB.2SP* *told.V.PAST* *me.PRON.OBJ.1S*
     it **wasn't** **good** **.**
     it.PRON.SUB.3S *was.V.3S.PAST+NEG* *good.ADJ*

(597) **SEB:** **[-eng]** **don't** **even** **don't** **even**
     %aut *[-eng]* *do.V.12S13P.PRES+NEG* *even.ADV* *do.V.12S13P.PRES+NEG* *even.ADV*
     look **.**
     look.V.INFIN

(598) **SEB:** **and**^{E} **he**^{E} **got**^{E} **they**^{E} **got**^{E}
%aut *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *got.V.PAST* *they.PRON.SUB.3P* *got.V.PAST*

they^E **got**^{E} **like**^{E} **thousand**^{E} **thousand**^{E} **movies**^{E}
they.PRON.SUB.3P *got.V.PAST* *like.CONJ* *thousand.NUM* *thousand.NUM* *movie.N.PL*

on^E **Blockbuster** **oye** .
on.PREP *name* *hear.V.23S.PRES[or]hear.V.2S.IMPER*

(599) **SEB:** **[-eng]** **like** **the** **same** **movie** .
%aut *[-eng]* *like.CONJ[or]like.V.INFIN* *the.DET.DEF* *same.ADJ* *movie.N.SG*

(600) **RIC:** **ajá** .
%aut *aha.IM*

(601) **SEB:** **[-eng]** **like** **thousands** .
%aut *[-eng]* *like.CONJ* *thousand.NUM+PV*

(602) **RIC:** **[-eng]** **of** **what** ?
%aut *[-eng]* *of.PREP* *what.REL*

(603) **SEB:** **[-eng]** **of** **of** **Strays** **yeah** .
%aut *[-eng]* *of.PREP* *of.PREP* *name* *yeah.ADV*

(604) **RIC:** **[-eng]** **of** **of** **that** **one** ?
%aut *[-eng]* *of.PREP* *of.PREP* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *one.PRON.SG*

(605) **SEB:** **[-eng]** **they** **got** **like** **a** **thousand**
%aut *[-eng]* *they.PRON.SUB.3P* *got.V.PAST* *like.CONJ* *a.DET.INDEF* *thousand.NUM*

just **one** **one** **wall** **for** **him** .
just.ADV[or]just.ADJ *one.PRON.SG* *one.PRON.SG* *wall.N.SG* *for.PREP* *him.PRON.OBJ.M.3S*

(606) **RIC:** **[-eng]** **I** **yesterday** **I** **saw**
%aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *yesterday.N.SG* *I.PRON.SUB.1S* *saw.V.PAST*

Elizabeth_The_Golden_Age .
name

(607) **SEB:** **[-eng]** **I** **got** **it** **at** **home** **.**
     %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *got.V.PAST* *it.PRON.OBJ.3S* *at.PREP* *home.ADV*

(608) **RIC:** **[-eng]** **I** **saw** **it** **.**
     %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *saw.V.PAST* *it.PRON.OBJ.3S*

(609) **SEB:** **[-eng]** **is** **it** **good** **?**
     %aut *[-eng]* *is.V.3S.PRES* *it.PRON.SUB.3S* *good.ADJ*

(610) **RIC:** **[-eng]** **it's** **good** **.**
     %aut *[-eng]* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *good.ADJ*

(611) **SEB:** **[-eng]** **but** **I** **wanna** **.**
     %aut *[-eng]* *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *want.V.1S.PRES+TO.PREP*

(612) **RIC:** **[-eng]** **did** **you** **see** **the** **first**
     %aut *[-eng]* *did.V.PAST* *you.PRON.SUB.2SP* *see.V.2SP.PRES* *the.DET.DEF* *first.ADJ*
one **?**
one.PRON.SG

(613) **SEB:** **[-eng]** **no** **.**
     %aut *[-eng]* *no.ADV*

(614) **RIC:** **[-eng]** **no** **?**
     %aut *[-eng]* *no.ADV*

(615) **SEB:** **[-eng]** **I** **wanna** **see** **the** **first**
     %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *want.V.1S.PRES+TO.PREP* *see.V.INFIN* *the.DET.DEF* *first.ADJ*
one **.**
one.PRON.SG

(616) **RIC:** **[-eng]** **oh** **damn** **.**
     %aut *[-eng]* *oh.IM* *damn.V.IMPER*

(617) **SEB:** **[-eng]** **but** **they** **they** **don't**
%aut   *[-eng]*   *but.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *they.PRON.SUB.3P*   *do.V.3P.PRES+NEG*

got **it** **in** **Spanish** **and** **my**
got.AV.PAST+P   *it.PRON.SUB.3S*   *in.PREP*   *Spanish.N.SG*   *and.CONJ*   *my.ADJ.POSS.1S*

my **girl** **doesn't** **doesn't** **speak** **English** **.**
my.ADJ.POSS.1S   *girl.N.SG*   *does.N.SG+NEG*   *does.N.SG+NEG*   *speak.N.SG*   *English.N.SG*

(618) **RIC:** **[-eng]** **you** **should** **see** **you**
%aut   *[-eng]*   *you.PRON.SUB.2SP*   *should.V.2SP.PRES*   *see.SV.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*

should **see** **the** **first** **one** **.**
should.V.2SP.PRES   *see.SV.INFIN*   *the.DET.DEF*   *first.ADJ*   *one.PRON.SG*

(619) **RIC:** **[-eng]** **I** **mean** **you** **don't**
%aut   *[-eng]*   *I.PRON.SUB.1S*   *mean.V.1S.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*   *do.V.2SP.PRES+NEG*

have **to** **see** **the** **first** **one** **to**
have.V.INFIN   *to.PREP*   *see.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *first.ADJ*   *one.PRON.SG*   *to.PREP*

understand **the** **second** **.**
understand.V.INFIN   *the.DET.DEF*   *second.ADJ*

(620) **SEB:** **ajá** **.**
%aut   *aha.IM*

(621) **RIC:** **[-eng]** **but** **you** **know** **it's**
%aut   *[-eng]*   *but.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*

good **to** **see** **the** **first** **one** **.**
good.ADJ   *to.PREP*   *see.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *first.ADJ*   *one.PRON.SG*

(622) **RIC:** **[-eng]** **but** **it's** **good** **.**
%aut   *[-eng]*   *but.CONJ*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *good.ADJ*

(623) **RIC:** **[-eng]** **part** **part** **two** **has** **like**
%aut   *[-eng]*   *part.N.SG*   *part.N.SG*   *two.NUM*   *ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES*   *like.CONJ*

more **action** **.**
more.ADJ   *action.N.SG*

(624) **RIC:** **[-eng]** **part** **one** **has** **no**
%aut   *[-eng]*   *part.N.SG*   *one.PRON.SG[or]one.NUM*   *ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES*   *no.ADV*

action **.**
action.N.SG

(625) **SEB:** **[-eng]** **yeah** **I** **know** **.**
%aut *[-eng]* *yeah.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES*

(626) **RIC:** **[-eng]** **the** **part** **two** **has** **like**
%aut *[-eng]* *the.DET.DEF* *part.N.SG* *two.NUM* *ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES* *like.CONJ*

some **action** **towards** **the** **end** **.**
some.ADJ *action.N.SG* *toward.ADJ+PV[or]towards.PREP* *the.DET.DEF* *end.N.SG*

(627) **SEB:** **[-eng]** **but** **if** **you** **if** **you**
%aut *[-eng]* *but.CONJ* *if.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *if.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP*

see **part** **two** **before** **part** **one**
see.V.2SP.PRES *part.N.SG* *two.NUM* *before.CONJ* *part.N.SG* *one.PRON.SG[or]one.NUM*

when **you** **see** **part** **one**
when.CONJ *you.PRON.SUB.2SP* *see.V.2SP.PRES* *part.N.SG* *one.PRON.SG[or]one.NUM*

I **mean** **.**
I.PRON.SUB.1S *mean.V.1S.PRES*

(628) **SEB:** **[-eng]** **when** **you** **see** **part** **two**
%aut *[-eng]* *when.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *see.V.2SP.PRES* *part.N.SG* *two.NUM*

before **you** **see** **part** **one**
before.CONJ *you.PRON.SUB.2SP* *see.V.2SP.PRES* *part.N.SG* *one.PRON.SG[or]one.NUM*

when **you** **see** **part** **one**
when.CONJ *you.PRON.SUB.2SP* *see.V.2SP.PRES* *part.N.SG* *one.PRON.SG[or]one.NUM*

gonna **you** **gonna** **know**
go.V.PRESPART+TO.PREP *you.PRON.SUB.2SP* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *know.V.INFIN*

something **that** **happen** **on** **part** **two**
something.PRON *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *happen.V.INFIN* *on.PREP* *part.N.SG* *two.NUM*

that **you** **don't** **wanna** **know** **?**
that.CONJ *you.PRON.SUB.2SP* *do.V.2SP.PRES+NEG* *want.V.INFIN+TO.PREP* *know.V.INFIN*

(629) **RIC:** **[-eng]** **ah** **no** **not** **really** **.**
%aut *[-eng]* *ah.IM* *no.ADV* *not.ADV* *real.ADJ+ADV*

(630) **SEB:** **[-eng]** **no** **?**
%aut *[-eng]* *no.ADV*

(631) **RIC:** **[-eng]** **no** **.**
%aut *[-eng]* *no.ADV*

(632) **RIC:** [-eng] **but** **see** **it** **.**
  %aut *[-eng]* *but.CONJ* *see.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*

(633) **SEB:** [-eng] **you** **can** **you** **can**
  %aut *[-eng]* *you.PRON.SUB.2SP* *can.V.2SP.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *can.V.2SP.PRES*

  you **can** **see** **part** **two** **and** **skip**
  you.PRON.SUB.2SP *can.V.2SP.PRES* *see.V.INFIN* *part.N.SG* *two.NUM* *and.CONJ* *skip.V.INFIN*

  seeing **part** **one** **?**
  see.V.PRESPART *part.N.SG* *one.PRON.SG[or]one.NUM*

(634) **RIC:** [-eng] **yeah** **yeah** **.**
  %aut *[-eng]* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(635) **SEB:** [-eng] **and** **nothing's** **gonna** **happen**
  %aut *[-eng]* *and.CONJ* *nothing.PRON+GB* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *happen.V.INFIN*

  like **.**
  like.CONJ

(636) **RIC:** [-eng] **it's** **just** **in** **part**
  %aut *[-eng]* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *just.ADV[or]just.ADJ* *in.PREP* *part.N.SG*

  one **they** **show** **you**
  one.PRON.SG[or]one.NUM *they.PRON.SUB.3P* *show.V.3P.PRES* *you.PRON.SUB.2SP*

  like **how** **she** **becomes** **the** **queen** **.**
  like.V.2SP.PRES *how.ADV* *she.PRON.SUB.F.3S* *become.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *queen.N.SG*

(637) **RIC:** [-eng] **you** **know** **in** **part** **two**
  %aut *[-eng]* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *in.PREP* *part.N.SG* *two.NUM*

  she's **already** **the** **queen** **.**
  she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES *already.ADV* *the.DET.DEF* *queen.N.SG*

(638) **SEB:** [-eng] **yeah** **.**
  %aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(639) **SEB:** [-eng] **but** **they** **don't** **have**
  %aut *[-eng]* *but.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *do.V.3P.PRES+NEG* *have.V.INFIN*

  it **in** **on** **Spanish** **subtitles** **or** **anything**
  it.PRON.OBJ.3S *in.PREP* *on.PREP* *Spanish.N.SG* *subtitle.N.PL* *or.CONJ* *anything.PRON*

  like **that** **.**
  like.CONJ[or]like.SV.INFIN *that.DEM.FAR*

(640) **RIC:** **[-eng]** **are** **you** **sure** **they**
  %aut *[-eng]* *are.V.123P.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *sure.ADJ* *they.PRON.SUB.3P*
  don't **have** **Spanish** **?**
  do.V.3P.PRES+NEG *have.V.INFIN* *Spanish.N.SG*

(641) **SEB:** **[-eng]** **no** **they** **don't** **have** **it**
  %aut *[-eng]* *no.ADV* *they.PRON.SUB.3P* *do.V.3P.PRES+NEG* *have.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*
  .

(642) **RIC:** **[-eng]** **damn** **and** **you** **need**
  %aut *[-eng]* *damn.V.INFIN* *and.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *need.V.2SP.PRES*
  you **need** **subtitles** **because** **that** **movie**
  you.PRON.SUB.2SP *need.V.2SP.PRES* *subtitle.N.PL* *because.CONJ* *that.DEM.FAR* *movie.N.SG*
  is **hard** **to** **understand** **.**
  is.V.3S.PRES *hard.ADJ* *to.PREP* *understand.V.INFIN*

(643) **RIC:** **[-eng]** **but** **in** **part** **two** **um** **the** **in**
  %aut *[-eng]* *but.CONJ* *in.PREP* *part.N.SG* *two.NUM* *um.IM* *the.DET.DEF* *in.PREP*
  England **they're** **they're** **going**
  name *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART*
  to **war** **against** **uh** **Spain** **.**
  to.PREP *war.ADV* *against.PREP* *unk* *name*

(644) **RIC:** **[-eng]** **so** **every** **time** **they** **show** **Spain**
  %aut *[-eng]* *so.ADV* *every.ADJ* *time.N.SG* *they.PRON.SUB.3P* *show.V.3P.PRES* *name*
  eh **they're** **they're** **talking** **in**
  eh.IM *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *talk.V.PRESPART* *in.PREP*
  Spanish **.**
  Spanish.N.SG

(645) **SEB:** **[-eng]** **on** **the** **first** **one** **?**
  %aut *[-eng]* *on.PREP* *the.DET.DEF* *first.ADJ* *one.PRON.SG*

(646) **RIC:** **[-eng]** **in** **the** **second** **one** **.**
  %aut *[-eng]* *in.PREP* *the.DET.DEF* *second.ADJ* *one.PRON.SG*

(647) **SEB:** **[-eng]** **the** **second** **one** **?**
  %aut *[-eng]* *the.DET.DEF* *second.ADJ* *one.PRON.SG*

(648) **RIC:** [-eng] they   talk   a   lot   of
     %aut [-eng] *they.PRON.SUB.3P talk.V.3P.PRES a.DET.INDEF lot.N.SG of.PREP*
     Spanish   in   the   second   one   .
     Spanish.N.SG in.PREP the.DET.DEF second.ADJ one.PRON.SG

(649) **SEB:** [-eng] I   I   have   seen   I
     %aut [-eng] *I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES seen.V.PAST I.PRON.SUB.1S*
     have   seen   the   like   part   of   the
     have.V.1S.PRES seen.V.PASTPART the.DET.DEF like.CONJ part.N.SG of.PREP the.DET.DEF
     movies   .
     movie.N.PL

(650) **SEB:** [-eng] because   I   wanna   I
     %aut [-eng] *because.CONJ I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP I.PRON.SUB.1S*
     wanna   see   like   something   what
     want.V.1S.PRES+TO.PREP see.V.INFIN like.CONJ something.PRON what.REL
     happen   on   you   know   like   if
     happen.SV.INFIN on.PREP you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES like.CONJ if.CONJ
     it   likes   Perfume   .
     it.PRON.SUB.3S like.V.3S.PRES name

(651) **SEB:** [-eng] you   saw   Perfume   right   ?
     %aut [-eng] *you.PRON.SUB.2SP saw.V.PAST name right.ADJ*

(652) **RIC:** [-eng] yeah   .
     %aut [-eng] *yeah.ADV*

(653) **SEB:** I^E wanna^E see^E si   ellos
     %aut *I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP see.V.INFIN if.CONJ they.PRON.SUB.M.3P*
     se   entiendes   como   Perfume   o   si
     self.PRON.REFL.MF.23SP understand.V.2S.PRES like.CONJ name or.CONJ if.CONJ
     era   como   un   tipo   de   comedy^E
     be.V.13S.IMPERF like.CONJ one.DET.INDEF.M.SG type.N.M.SG of.PREP comedy.N.SG
     eso   .
     that.PRON.DEM.NT.SG

(654) **SEB:** [-eng] yeah   you   know   .
     %aut [-eng] *yeah.ADV you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES*

(655) **RIC:** **[-eng]**   **I**   **think**   **it's**   **more**
%aut *[-eng]*   *I.PRON.SUB.1S*   *think.V.1S.PRES*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *more.ADV*

older   **than**   **Perfume**   **.**
old.ADJ.COMP[or]older.ADJ   *than.CONJ*   *name*

(656) **RIC:** **like**^{E} **the**^{E} **la**   **época**   **.**
%aut *like.CONJ[or]like.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *the.DET.DEF.F.SG*   *period.N.F.SG*

(657) **SEB:** **ah**   **.**
%aut *ah.IM*

(658) **RIC:** **era**   **más**   **vieja**   **que**   **Perfume**
%aut *be.V.13S.IMPERF*   *more.ADV*   *old.ADJ.F.SG*   *than.CONJ[or]that.CONJ*   *name*

yeah^E **.**
yeah.ADV

(659) **SEB:** **[-eng]**   **yeah**   **?**
%aut *[-eng]*   *yeah.ADV*

(660) **SEB:** **vi**   **la**   **ese**
%aut *see.V.1S.PAST*   *the.DET.DEF.F.SG*   *that.PRON.DEM.M.SG*

trabaja   **ese**   **tipo**   **de**
work.V.23S.PRES[or]work.V.2S.IMPER   *that.ADJ.DEM.M.SG*   *type.N.M.SG*   *of.PREP*

Shoot_'Em_Up   **?**
name

(661) **RIC:** **[-eng]**   **yeah**   **yeah**   **yeah**   **Shoot_'Em_Up**   **.**
%aut *[-eng]*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *name*

(662) **SEB:** **[-eng]**   **yeah**   **that**   **guy**   **works**   **there**   **.**
%aut *[-eng]*   *yeah.ADV*   *that.DEM.FAR*   *guy.N.SG*   *work.N.PL[or]works.N.PL*   *there.ADV*

(663) **RIC:** **Clive**   **Owen**   **.**
%aut *name*   *name*

(664) **SEB:** [-eng]   **which**   **one**   .
      %aut   *[-eng]*   *which.REL*   *one.PRON.SG*

(665) **RIC:** [-eng]   **have**   **you**   **have**   **you**
      %aut   *[-eng]*   *have.V.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*   *have.V.2SP.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*
      seen   **Bad_Boys_Two**   **?**
      seen.V.PASTPART   *name*

(666) **SEB:** [-eng]   **yeah**   .
      %aut   *[-eng]*   *yeah.ADV*

(667) **RIC:** **you**^{E} **know**^{E} **el**   **el**   **bad**^{E}
      %aut   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *the.DET.DEF.M.SG*   *the.DET.DEF.M.SG*   *bad.ADJ*
      guy^E **the**^{E} **bad**^{E} **guy**^{E} **in**^{E} **part**^{E} **two**^{E} **?**
      guy.N.SG   *the.DET.DEF*   *bad.ADJ*   *guy.N.SG*   *in.PREP*   *part.N.SG*   *two.NUM*

(668) **SEB:**   .
      %aut

(669) **RIC:** **el**   **que**   **tiene**   **el**
      %aut   *the.DET.DEF.M.SG*   *that.PRON.REL*   *have.V.23S.PRES*   *the.DET.DEF.M.SG*
      el   **cubano**   **que**   **tiene**   **pelo**
      the.DET.DEF.M.SG   *cuban.ADJ.M.SG*   *that.CONJ*   *have.V.23S.PRES*   *shell.V.1S.PRES*
      largo   .
      long.ADJ.M.SG

(670) **SEB:** [-eng]   **oh**   **yeah**   .
      %aut   *[-eng]*   *oh.IM*   *yeah.ADV*

(671) **RIC:** **el**   **malo**   .
      %aut   *the.DET.DEF.M.SG*   *nasty.ADJ.M.SG*

(672) **SEB:** **el**   **que**   **dice**   **que**   **le**
      %aut *the.DET.DEF.M.SG* *that.PRON.REL* *tell.V.23S.PRES* *that.CONJ* *him.PRON.OBL.MF.23S*

      va   **a**   **dar**   **un**   **millón**   **de**
      go.V.23S.PRES   *to.PREP*   *give.V.INFIN*   *one.DET.INDEF.M.SG*   *million.N.M.SG*   *of.PREP*

      pesos   **a**   **al**   **que**   **lo**
      weight.N.M.PL   *to.PREP*   *to_the.PREP+DET.DEF.M.SG*   *that.PRON.REL* *the.DET.DEF.NT.SG*

      saque   **de**   **la**   **cárcel**   **.**
      kickoff.N.M.SG *of.PREP*   *the.DET.DEF.F.SG*   *prison.N.F.SG*

(673) **RIC:** **[-eng]** **yeah**   **yeah**   **yeah**   **.**
      %aut   *[-eng]*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(674) **RIC:** **um**   **el**   **es**   **el**   **malo**   **en**
      %aut   *um.IM*   *the.DET.DEF.M.SG* *be.V.23S.PRES* *the.DET.DEF.M.SG* *nasty.ADJ.M.SG* *in.PREP*

      The_Golden_Age   **.**
      name

(675) **SEB:** **[-eng]** **oh**   **yeah**   **?**
      %aut   *[-eng]*   *oh.IM*   *yeah.ADV*

(676) **RIC:** **el**   **es**   **rey**   **de**   **España**   **el**
      %aut   *the.DET.DEF.M.SG* *be.V.23S.PRES* *queen.N.M.SG* *of.PREP*   *name*   *the.DET.DEF.M.SG*

      malo   **.**
      nasty.ADJ.M.SG

(677) **SEB:** **oh**   **.**
      %aut   *oh.IM*

(678) **RIC:** **[-eng]** **yeah**   **.**
      %aut   *[-eng]*   *yeah.ADV*

(679) **SEB:** **el**   **el**   **flaco**   **.**
      %aut   *the.DET.DEF.M.SG* *the.DET.DEF.M.SG* *skinny.ADJ.M.SG*

(680) **RIC:** **[-eng]** **yeah**   **.**
      %aut   *[-eng]*   *yeah.ADV*

(681) **SEB:** en en esa no es en
%aut *in.PREP* *in.PREP* *that.PRON.DEM.F.SG* *not.ADV* *be.V.23S.PRES* *in.PREP*

 la que .
 the.DET.DEF.F.SG *that.PRON.REL*

(682) **RIC:** [-eng] that's why when the little
%aut *[-eng]* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *why.REL* *when.CONJ* *the.DET.DEF* *little.ADJ*

 girl's like daddy look at the dress .
 girl.N.SG+GB *like.CONJ* *daddy.N.SG* *look.N.SG* *at.PREP* *the.DET.DEF* *dress.N.SG*

(683) **RIC:** [-eng] and then he's like
%aut *[-eng]* *and.CONJ* *then.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ*

 you're beautiful .
 you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES *beautiful.ADJ*

(684) **RIC:** [-eng] and the guy the his
%aut *[-eng]* *and.CONJ* *the.DET.DEF* *guy.N.SG* *the.DET.DEF* *his.ADJ.POSS.M.3S*

 friend laughs .
 friend.N.SG *laugh.V.PRES.3S*

(685) **RIC:** and^E he's^E like^E no
%aut *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN* *not.ADV*

 hagas caso el es
 do.V.2S.SUBJ.PRES *instance.N.M.SG[or]marry.V.1S.PRES* *the.DET.DEF.M.SG* *be.V.23S.PRES*

 un mamapinga .
 one.DET.INDEF.M.SG *cocksucker.N.M.SG.VULG*

(686) **SEB:** .
%aut

(687) **RIC:** huh .
%aut *huh.IM*

(688) **SEB:** en esa no es en la
%aut *in.PREP* *that.PRON.DEM.F.SG* *not.ADV* *be.V.23S.PRES* *in.PREP* *the.DET.DEF.F.SG*

 que el er destruyen toda la
 that.PRON.REL *the.DET.DEF.M.SG* *er.IM* *destroy.V.23P.PRES* *all.ADJ.F.SG* *the.DET.DEF.F.SG*

 flota a España ?
 fleet.N.F.SG *to.PREP* *name*

(689) **RIC:** [-eng] when what ?
     %aut [-eng] *when.CONJ* *what.REL*

(690) **SEB:** que le destruyen toda la
     %aut *that.CONJ* *him.PRON.OBL.MF.23S* *destroy.V.23P.PRES* *all.ADJ.F.SG* *the.DET.DEF.F.SG*
     flota **a** **España** **.**
     fleet.N.F.SG *to.PREP* *name*

(691) **RIC:** [-eng] yeah .
     %aut [-eng] *yeah.ADV*

(692) **SEB:** es en esa ?
     %aut *be.V.23S.PRES* *in.PREP* *that.PRON.DEM.F.SG*

(693) **SEB:** que creo que es la uh
     %aut *that.CONJ* *believe.V.1S.PRES* *that.CONJ* *be.V.23S.PRES* *the.DET.DEF.F.SG* *unk*
     la **destrucción** **más** **grande** **que** **ha**
     the.DET.DEF.F.SG *destruction.N.F.SG* *more.ADV* *large.ADJ.M.SG* *that.CONJ* *have.V.23S.PRES*
     tenido **España** **de** **de** **la** **guerra** **.**
     have.V.PASTPART *name* *of.PREP* *of.PREP* *the.DET.DEF.F.SG* *war.N.F.SG*

(694) **SEB:** esa no es la que
     %aut *that.PRON.DEM.F.SG* *not.ADV* *be.V.23S.PRES* *the.DET.DEF.F.SG* *that.PRON.REL*
     queman **la** **gente** **viva** **porque** **son**
     burn.V.23P.PRES *the.DET.DEF.F.SG* *people.N.F.SG* *live.ADJ.F.SG* *because.CONJ* *be.V.23P.PRES*
     católicos **o** **algo** **de**
     catholic.N.M.PL[or]catholic.ADJ.M.PL *or.CONJ* *something.PRON.M.SG* *of.PREP*
     eso **?**
     that.PRON.DEM.NT.SG

(695) **RIC:** [-eng] yeah yeah that's it .
     %aut [-eng] *yeah.ADV* *yeah.ADV* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *it.PRON.OBJ.3S*

(696) **SEB:** que .
     %aut *that.CONJ*

(697) **RIC:** **[-eng]** **but** **they** **they** **don't**
%aut *[-eng]* *but.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *they.PRON.SUB.3P* *do.V.3P.PRES+NEG*
show **it** **.**
show.V.INFIN *it.PRON.OBJ.3S*

(698) **RIC:** **[-eng]** **but** **yeah** **they** **talk** **about**
%aut *[-eng]* *but.CONJ* *yeah.ADV* *they.PRON.SUB.3P* *talk.V.3P.PRES* *about.PREP*
it **.**
it.PRON.OBJ.3S

(699) **SEB:** **[-eng]** **yeah** **.**
%aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(700) **RIC:** **eh** **eh** **esa** **clase** **de** **películas**
%aut *eh.IM* *eh.IM* *that.ADJ.DEM.F.SG* *class.N.F.SG* *of.PREP* *movie.N.F.PL*
me **confunden** **.**
me.PRON.OBL.MF.1S *confuse.V.23P.PRES*

(701) **RIC:** **pero** **like**[E] **I**[E] **watch**[E] **them**[E] **with**[E]
%aut *but.CONJ* *like.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *watch.V.1S.PRES* *them.PRON.OBJ.3P* *with.PREP*
my[E] **girlfriend**[E] **and**[E] **she**[E] **explains**[E] **.**
my.ADJ.POSS.1S *girlfriend.N.SG* *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *explain.V.3S.PRES*

(702) **SEB:** **[-eng]** **yeah** **?**
%aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(703) **RIC:** **[-eng]** **what's** **going** **on** **yeah** **.**
%aut *[-eng]* *what.REL+GB* *go.SV.INFIN+ASV* *on.PREP* *yeah.ADV*

(704) **SEB:** **[-eng]** **she** **knows** **about** **it** **?**
%aut *[-eng]* *she.PRON.SUB.F.3S* *know.V.3S.PRES* *about.PREP* *it.PRON.OBJ.3S*

(705) **RIC:** **[-eng]** **she's** **good** **with** **it** **.**
%aut *[-eng]* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *good.ADJ* *with.PREP* *it.PRON.OBJ.3S*

85

(706) **SEB:** I^E have^E seen^E the^E this^E
%aut I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES seen.V.PASTPART the.DET.DEF this.DEM.NEAR.SG

es un es un era
be.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG be.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG be.V.13S.IMPERF

un documental .
one.DET.INDEF.M.SG documentary.N.M.SG

(707) **SEB:** de lo que le pasó
%aut of.PREP the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL him.PRON.OBL.MF.23S pass.V.3S.PAST

de lo que pasó en realidad
of.PREP the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL pass.V.3S.PAST in.PREP reality.N.F.SG

con con this^E guy^E uh el que
with.PREP with.PREP this.DEM.NEAR.SG guy.N.SG unk the.DET.DEF.M.SG that.PRON.REL

adivina el futuro .
guess.V.23S.PRES the.DET.DEF.M.SG future.N.M.SG

(708) **SEB:** Nostradamus .
%aut name

(709) **RIC:** [-eng] who ?
%aut [-eng] who.REL

(710) **RIC:** Nostradamus .
%aut name

(711) **SEB:** Nostradamus .
%aut name

(712) **SEB:** that^E ese documental estaba
%aut that.DEM.FAR[or]that.CONJ that.ADJ.DEM.M.SG documentary.N.M.SG be.V.13S.IMPERF

duro duro .
tough.ADJ.M.SG[or]last.V.1S.PRES tough.ADJ.M.SG[or]last.V.1S.PRES

(713) **RIC:** [-eng] Elizabeth goes to him to
%aut [-eng] name goes.SV.INFIN to.PREP him.PRON.OBJ.M.3S to.PREP

find out like what's gonna
find.V.INFIN out.ADV like.CONJ[or]like.SV.INFIN what.REL+GB go.V.PRESPART+TO.PREP

happen in the future .
happen.V.INFIN in.PREP the.DET.DEF future.N.SG

(714) **SEB:** **[-eng]** **the** **what** **?**
 %aut *[-eng]* *the.DET.DEF* *what.REL*

(715) **RIC:** **Elizabeth** **.**
 %aut *name*

(716) **SEB:** **ajá** **.**
 %aut *aha.IM*

(717) **RIC:** **she^{E}** **ella** **va** **a** **Nostradamus** **.**
 %aut *she.PRON.SUB.F.3S* *she.PRON.SUB.F.3S* *go.V.23S.PRES* *to.PREP* *name*

(718) **SEB:** **oh** **sí** **?**
 %aut *oh.IM* *yes.ADV*

(719) **RIC:** **un** **no** **no** **sé** **si** **es**
 %aut *one.DET.INDEF.M.SG* *not.ADV* *not.ADV* *know.V.1S.PRES* *if.CONJ* *be.V.23S.PRES*
 Nostradamus **pero** **un** **profeta** **.**
 name *but.CONJ* *one.DET.INDEF.M.SG* *prophet.N.M*

(720) **SEB:** **ajá** **.**
 %aut *aha.IM*

(721) **RIC:** **para** **que** **le** **diga** **lo**
 %aut *for.PREP* *that.CONJ* *him.PRON.OBL.MF.23S* *tell.V.123S.SUBJ.PRES* *the.DET.DEF.NT.SG*
 que **va** **a** **pasar** **en** **el**
 that.PRON.REL *go.V.23S.PRES* *to.PREP* *pass.V.INFIN* *in.PREP* *the.DET.DEF.M.SG*
 futuro **.**
 future.N.M.SG

(722) **SEB:** **oh** **.**
 %aut *oh.IM*

(723) **SEB:** él   le   dice   él
       %aut   *he.PRON.SUB.M.3S*   *him.PRON.OBL.MF.23S*   *tell.V.23S.PRES*   *he.PRON.SUB.M.3S*

            le   **dice**   **a**   **un**   **rey**
            him.PRON.OBL.MF.23S   *tell.V.23S.PRES*   *to.PREP*   *one.DET.INDEF.M.SG*   *queen.N.M.SG*

            que   **es**   **lo**   **que**   **lo**
            that.PRON.REL   *be.V.23S.PRES*   *the.DET.DEF.NT.SG*   *that.PRON.REL*   *the.DET.DEF.NT.SG*

            que   **le**   **va**   **a**   **pasar**   **.**
            that.PRON.REL   *him.PRON.OBL.MF.23S*   *go.V.23S.PRES*   *to.PREP*   *pass.V.INFIN*

(724) **SEB:** y   en   realidad   le   pasa
       %aut   *and.CONJ*   *in.PREP*   *reality.N.F.SG*   *him.PRON.OBL.MF.23S*   *pass.V.23S.PRES*

            algo   **al**   **rey**   **.**
            something.PRON.M.SG   *to_the.PREP+DET.DEF.M.SG*   *queen.N.M.SG*

(725) **SEB:** y   entonces   es   cuando   la   gente
       %aut   *and.CONJ*   *then.ADV*   *be.V.23S.PRES*   *when.CONJ*   *the.DET.DEF.F.SG*   *people.N.F.SG*

            se   **pone**   **.**
            self.PRON.REFL.MF.23SP   *put.V.23S.PRES*

(726) **RIC:** [-eng]   yeah   .
       %aut   *[-eng]*   *yeah.ADV*

Typeset using LaTeX (*latex-project.org*) on 13 July, 2011